

## ÀSÀ: Jíjọba

tribes/politics	Yàtò sí àwọn èyà mìíràn ní ìhà ìwò oòrùn Afrika, ètò isèlú
control/one only/each	ilè Yorùbá kì í se lábé àkoso ọba kan soṣo. Èyà Yorùbá kòòkan
to control	ni ó ní ọba tirè. Ọba kan kò lè se àkoso ọba kejì. Ọba kòòkan ni
with force	ó ní agbára láti se àkoso ilú tirè. Bí ọba kan bá ní agbára jú ọba
as much as him	mìíràn, ọba alágbará yíí lè gba ilù kan tàbí ilú mìíràn tí ó ba fé pèlú
important decision	ipá lówó ọba kejì tí kò ní agbára tó o.
unless/the ruling king	Ọba ilú kòòkan gbódò mo nípa gbogbo ipinnu pàtakì tí

kingmakers/decide at last  
to coronate a king

àwọn èníyàn bá se nípa ilú. A kò lè yan ọba mìíràn àfí tí ọba tí  
ó wà lórí oyè bá kú.

Léhin ikú ọba kan, gbogbo àwọn ebí ọba yóò yan eni tí wón  
bá fé fún àwọn afobaje. Àwọn afobaje ni wón máa pinnu níkéhìn  
láti fi èníyàn yíí je ọba tàbí kí wón má fi je ọba. Gbogbo ọba ilè  
Yorùbá ni ó ní orúkọ oyè tí ó yàtò sí orúkọ ọba mìíràn. Orúkọ oyè  
yíí ní àwọn Yorùbá máa ní lo fún ọba. Fún àpere, orúkọ oyè fún  
ọba Abéòkúta ni Aláké. Orúkọ oyè fún ọba Ìjèbú Rémo ni Àkárìgbò.

## ISÉ SÍSE 7

Àkolé (*titles*). Sọ orúkọ tí a ní pe àwọn ọba ilú tí a kò sí isálè yíí gége bí àpere.

ÀPEERE: Ifé/Òni

- Òni ni àkolé fún ọba ilú Ifè.

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 1. Ilá/Òràngún     | 7. Ìjèbú-Ode/Awùjalé |
| 2. Òyó/Aláàfin     | 8. Adó-Èkítì/Èwí     |
| 3. Ibàdàn/Olúbàdàn | 9. Ondó/Òsemàwé      |
| 4. Abéòkúta/Aláké  | 10. Rémo/Àkárìgbò    |
| 5. Òsogbo/Àtáòja   | 11. Ìjèṣà/Owá        |
| 6. Àkúré/Déji      | 12. Makun-Rémo/Ewùsì |

## ISÉ SÍSE 8

Àwọn Olórí ilú. Kí ni orúkọ àwọn olórí ilú wónyí.

ÀPEERE: Ilú Améríkà

- \*----- ni olórí ilú Améríkà.

\*Fi orúkọ olórí ilú Améríkà sí àlàfo (gap) tí ó wà lókè yíí.

1. Ìlú Nàijírìyà
2. Ìlú Faransé
3. Ìlú Jámáànì
4. Ìlú Britain
5. Ìlú Kényà
6. Ìlú Kúbà
7. Ìlú Rósíá
8. Ìlú Jepáànì
9. Ìlú Togo
10. Ìlú Benin
11. Ìlú Kánádà



## ISÉ SÍSÉ 9

Ó kàn é. Sọ orúkọ gómìnà kan ní ìlú Améríkà kí o sì sọ **nìkan kan** (*something*) nípa gómìnà yíí.

**ÀPEERE:** Ògbéni \_\_\_\_\_ ni Gómìnà Ìpílè Wisconsin. Wón jé ènìyàn rere. Wón féràn láti ran àwọn akúsèé lówó.

## ISÉ SÍSÉ 10

Jíogíráfi. Níbo ni àwọn ìlú yíí wa?

**ÀPEERE:** Ìbàdàn  
Ìbàdàn wà ní ìhà iwò oòrùn Nàijírìyà.

- |                |                |                  |
|----------------|----------------|------------------|
| 1. Houston     | 6. Minneapolis | 11. New Haven    |
| 2. Madison     | 7. Kansas City | 12. Ithaca       |
| 3. Èkó         | 8. Ifè         | 13. Kenya        |
| 4. Los Angeles | 9. Paris       | 14. Tanzania     |
| 5. New York    | 10. Tokyo      | 15. Johannesburg |

## GÍRÁMÀ

---

### *The particle -kí-*

1. When the particle **-kí-** is inserted into the reduplicated form of a noun, it adds the meaning *any*

to the noun. For example:

<b>omo</b>	<i>child</i>	<b>omokómo</b> ( <b>omo + kí + omo</b> )	<i>any child</i>
<b>ilé</b>	<i>house</i>	<b>ilékílé</b> ( <b>ilé + kí + ilé</b> )	<i>any house</i>

2. As shown in the examples above, the vowel in **-kí-** is usually deleted if the noun begins with a vowel.
3. However, if the noun begins with a consonant, the vowel in **-kí-** is retained.

<b>kaba</b>	<i>dress</i>	<b>kabakíkaba</b>	<i>any dress</i>
<b>filà</b>	<i>hat</i>	<b>filákífilà</b>	<i>any hat</i>
<b>pákó</b>	<i>planks</i>	<b>pákókípákó</b>	<i>any planks</i>

4. It is also possible to interpret the words used with the particle **-kí-** as *bad*, depending on the context. For example:

<b>omokómo</b>	<i>any child/bad child</i>
<b>ilékílé</b>	<i>any house/bad house</i>

## ISÉ SÍSE 11

**Bósè àti oko rè ní já.** Oko Bósè fún Bósè ní àwọn nìkan wònyí láti **bè é** (*to appease her*), sùgbón Bósè **takú** (*to refuse*). Sé apá oko Bósè, kí òré rè se apá Bósè.

**ÀPEERE:** ilé

Oko Bósè - Mo maa fún e ní ilé.

Bósè - N kò fé ilékílé kankan.

1. bata	6. filà	11. aago
2. aso	7. ajá	12. òrùka
3. bólèkájá	8. ológbò	13. móto
4. rédíò	9. ìwé	14. kèké
5. telifísònnù	10. ejá	15. àpò

## ISÉ SÍSE 12

**Máìlì melòó?** (*How many miles?*) Sọ oye máìlì tí o wà láàárín ilú méjì kòòkan yíí.

**ÀPEERE:** Èkó/Sàgámù/30

- Nìkan bí ogbón máìlì ni Èkó sí Sàgámù.

1. Ìbàdàn/Èkó/60
2. Madison/Milwaukee/75
3. Kansas City/N.Y./1000
4. Èkó/Abéòkúta/35
5. New Haven/Brooklyn/100
6. Madison/Chicago/150
7. Chicago/Detroit/200
8. Richland Center/Madison/59
9. Madison/Kansas City/500
10. Ìbàdàn/Ilorin/180

### ISÉ SÍSE 13

**Ó kàn e.** Dárúkọ ilú kan tí o mò kí o sì sọ bí o se jìnnà sí ibi tí o n'gbé.

#### *Expressing understanding or lack of understanding of some concept*

1. The expressions *I understand* and *It is clear to me* are expressed the same way in Yoruba.

**Ó yé mi.** { *I understand.*  
*It is clear to me.*

2. Always use the object pronoun in Yoruba to refer to the subject pronoun in English in this expression.

<b>Ó yé wa.</b>	<i>We understand.</i>
<b>Ó yé e.</b>	<i>He/she understands.</i>
<b>Ó yé yín.</b>	<i>You (pl.) understand.</i>

3. The negative construction is formed by replacing ó with kò.

<b>Kò yé mi.</b>	{ <i>I don't understand.</i> <i>It is not clear to me.</i>
------------------	---

<b>Kò yé wọn.</b>	{ <i>They don't understand.</i> <i>It is not clear to them.</i>
-------------------	--

4. Other expressions similar to the above are:

<b>Ó rú mi lójú.</b>	<i>I am confused.</i>
<b>Ó rú e lójú.</b>	<i>You are confused.</i>
<b>Ó rú wọn lójú.</b>	<i>They are confused.</i>

Rú \_\_\_\_ lójú means *to be confused*.

## ISÉ SÍSE 14

**Sé ó yé yín?** Olúkó n̄ se àlààyé (*to explain*) n̄nkan kan fún yín, sùgbón e kò mo n̄nkan tí wón n̄ so. So fún olùkó yín pé n̄nkan tí wón n̄ so kò yé àwọn èniyàn yíí.

**ÀPEERE:** Títí

- Olùkó, n̄nkan tí e so kò yé e.

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 1. èmi           | 6. Èmi àti Délé    |
| 2. Délé àti Dúpé | 7. Àdùké           |
| 3. èmi àti ìwo   | 8. gbogbo kíláàsì  |
| 4. ìwo àti Tópé  | 9. Túnjí àti Kúnlé |
| 5. Ògbéni Ìsòlá  | 10. Omidan Pèlú    |

## DIALOGUE

*Àlejò, omo kékeré, n̄ bi Ògbéni Pélú léèrè bí o se lè dé ilé-ìfiwéránsé*

United Bank

keep going

half a mile

good!

Àlejò: E jòwó, sé ilé-ìfiwéránsé kankan wà nítòsí?

Ògbéni Pélú: Béè ni, ilé-ìfiwéránsé kan wà ní tití Yunifásítì, légbèé ilé ifowópamósí Yùnáítéèdì.

Àlejò: Báwo ni mo se lè dé ibè láti ibí yíí?

Ògbéni Pélú: Gba ìsàlè yíí. Nígbà tí o bá dé tití Charter, yà sí ọwó ọtún. Máa lọ tití di ịgbà tí o bá dé tití Yunifásítì. Yà sí ọwó ọsì ní tití Yunifásítì.

Léhin tí o bá rìn fún ìdaajì málì, o máa rí ilé-ìfiwéránsé yíí ní ọwó ọsì re. Sé ó yé e?

Àlejò: Béè ni. E so pé kí N gba ìsàlè yíí. Nígbà tí mo bá dé tití "Charter", mo máa yà sí ọwó ọtún. Mo máa rìn tití di ịgbà tí mo bá dé tití Yunifásítì, mo máa yà sí ọwó ọsì. Léhin tí mo bá rìn fún n̄nkan bí ìdaajì málì, mo máa rí ilé ifiwéránsé náà.

Ògbéni Pélú: **An han!** Ó dàbò.

Àlejò: E se gan an ni . Ó dàbò.

**ISÉ SÍSE 15****ÌBÉÈRÈ:**

1. Níbo ni àlejò ní wá?
2. Níbo ni ibi tí ó ní ló wà.
3. Báwo ni Ògbéni Pèlú se se àpèjúwe fún àlejò yíí.
4. Sé àpèjúwe tí Ògbéni Pèlú se yé àlejò yíí.
5. Báwo ni àlejò yíí se máa dé ibi tí o ní ló.

**ISÉ SÍSE 16**

**Ó kàn e.**      Se àpèjúwe bí a se lè dé ilé re láti kíláàsì Yorùbá.

**ISÉ SÍSE 17****Role Play**

You are lost. Find out how to get to your destination from your partner.

**PRONUNCIATION AND TONES**

---

**Fáwéèlì o àtì e**

The vowels **o** and **e** are very close to the English vowels in *boat* and *bait* respectively. The major difference is that these vowels are not diphthongized as they are in British English or most American dialects of English. Here are some Yoruba words to help you practice the pronunciation of these vowels.

**e****o**

<b>ewé</b>	<i>leaves</i>	<b>owó</b>	<i>money</i>
<b>èlé</b>	<i>profit</i>	<b>òló</b>	<i>slang word used for a young woman</i>
<b>eré</b>	<i>play</i>	<b>oró</b>	<i>pain</i>
<b>èpè</b>	<i>a curse</i>	<b>òpò</b>	<i>preparations</i>
<b>ebè</b>	<i>heaps</i>	<b>òjò</b>	<i>rain</i>
<b>èké</b>	<i>gossip</i>	<b>oko</b>	<i>farm</i>
<b>edé</b>	<i>shrimp</i>	<b>odó</b>	<i>mortar</i>

## ISÉ SÍSE 18

## TONE EXERCISES

Fi àmì sí orí àwọn òrò wònyí.

1. <b>opo</b>	<i>widow</i>	6. <b>obi</b>	<i>kolanut</i>
2. <b>opo</b>	<i>activities</i>	7. <b>obi</b>	<i>parents</i>
3. <b>opo</b>	<i>pole/pillar</i>	8. <b>ikun</b>	<i>type of insect</i>
4. <b>emu</b>	<i>prongs</i>	9. <b>ikun</b>	<i>stomach</i>
5. <b>emu</b>	<i>palm wine</i>	10. <b>ikun</b>	<i>mucous</i>

## VOCABULARY

## NOUNS

- ààbò** *half*  
**afobaje** *kingmakers*  
**agbègbè** *area*  
**Àkárigbò** *title of the king of Sàgámù*  
**àkolé** *title*  
**àlejò** *stranger/visitor*  
**àpò** *bag*  
**alaalé** *every night*  
**ata** *pepper*  
**èlò obè** *stew ingredients*  
**ewé** *leaves*  
**eja** *fish*  
**góminà** *governor*  
**Ibò** *the Igbos*  
**ìdaajì málì** *half a mile*  
**ìdíkò** *car/motor park, bus depot*  
**ilé-ìfiwéránsé** *post office*  
**ilé-ìfowópamósí** *bank*  
**ípínlá** *states*  
**málì** *mile*  
**ojú tití** *on the street*  
**obì** *kolanuts*  
**òrùka** *ring*  
**orúkọ oyè** *chieftaincy title*  
**oba** *king*  
**ojà pàtákì** *an important market or product*

- Òkò kííní** *name of a neighborhood*  
**Òkò kejì** *name of a neighborhood*  
**owó òsì** *left (hand)*  
**pákò** *chewing stick (for brushing the teeth)*  
**Sábó Makun** *name of a market*  
**Sábó Ofin** *name of a place*  
**súyà** *hot seasoned and roasted meat strips*

## VERBS

- dé** *to arrive*  
**fi àkókò sòfò** *to waste time*  
**gba ìsàlè yíí** *go down, this way*  
**je ọba** *to be coronated*  
**jínnà** *to be far*  
**kojá** *to pass*  
**kúrò** *to leave a place*  
**máa lo** *keep going*  
**ní bò** *to be coming*  
**wò** *to enter*  
**yà sí** *to turn to*  
**yà sí owó òtún** *turn right or turn to (your) right hand*

## OTHERS

**Báwo ni mo ṣe lè dé ibè? How can I get there?**

**E sọ pé kí N gba ìsàlè yìí.** *You said that I should go down this way.*

**lái** *without*

láti Èkó *from Lagos*

**nítòsí** *near*

**Sé ó yé e?** *Do you understand?*

**tí a n pè ní** *that we refer to as*

MONOLOGUE

The University  
of California  
Berkeley  
1961

MONOLOGUE



# Èkó Kejídínlógún

## OBJECTIVES

Topic: University life, courses, and degrees

Function: Talking about university life

Grammar: More on numbers: Explaining fractions

Cultural Information: The traditional Yoruba form of education

## MONOLOGUE

---

formal education

Túnjí n̄ sòrò nípa ifé re fún èkó-ilé-iwé.

put me in nursery school

Mo féràn láti lo sí ilé-iwé nítorí pé mo féràn  
ìwé gan an ni. Àwon òbí mi fí mi sí ilé-èkó  
jéléósimi nígbà tí mo pé ọmọ-odún méjì. Ní ilé èkó  
yíí, mo bérè sí kó èdè Faransé àti èdè Òyìnbó. Mo  
tún kó àwọn nñkan miíràn bí i ìṣirò, ìwé-kíkà, àti ìwé  
kíkò. Mo wà ní ilé-iwé yíí tití di ìgbà tí mo di ọmọ  
odún mårùnún ààbò. Léhìn tí mo pé ọmọ odún  
mefà, mo bérè ilé-èkó alákòóbérè ti Ijوبا. Léhìn  
odún mefà, mo jáde ni ilé-èkó yíí pèlú ìwé-èrí  
oníwé-mefà. Léhìn tí mo kúrò ní ilé-èkó  
alákòóbérè, mo forílé ilé-èkó oníwé méwàá. Mo  
féràn ilé-èkó yíí púpò nítorí pé mo ní àñfààní púpò  
láti kó orísirísi èkó nípa sáyéñsì. Mo se Bâólójì,  
Físisi, Kémísíri. Mo tún kó èkó nípa aye èyí tí a ní  
pé ní Jíogíráfi. Mo kékòdó nípa èdè orísirísi,  
Matimátíkì, èkó ìtàn àti bée bée lo.

arithmetic

5½ years old

public primary school  
grade school diploma

proceeded to high school  
opportunity

history

To tell the truth

before

Without mincing words

Kí a so òtító, nínú gbogbo àwọn èkó tí mo kó  
ní ilé-iwé yíí, èkó nípa èdè orísirísi ni mo féràn jù.  
Nítorí èyí, mo pinnu pé mo gbódò kó èkó linguísíkì  
nígbà tí mo bá dé ilé-èkó gíga ti yunifásítì. N kò mo  
nípa linguísíkì téle sùgbón olùkó mi kan so nípa rè  
fún mi. Won so fún mi pé Yunifásítì ti Ibàdàn ní  
dìpátméntì Linguísíkì tí ó dára gan an ni. Léhìn tí mo  
jáde kúrò ní ilé-èkó oníwéémewàá, mo ló sí yunifásítì  
ti Ibàdàn láti kó èkó Linguísíkì. Mo gba oyè kíní  
(B.Ee), èkó kejì (Ém Ee), àti oyè ijìnlè gíga nínú èkó  
Linguísíkì. Nísisiyí, mo ní kó àwọn akékòdó ní èkó  
Linguísíkì ní Yunifásítì ti Ilorin. Láise àní àní, mo

féràn èkó Linguísíkì mo sì féràn àwọn akékòó mi gan an ni.

## ISÉ SÍSE 1

### ÌBÉÈRÈ:

1. Orísi ilé-èkó mélòó ni Túnjí lọ?
2. Odún mélòó ni ó **lò** (*to spend*) ní ilé-èkó alàkòóbèrè?
3. Dárúko èkó márùnún tí Túnjí kó ní ilé-èkó oníwèémewàá.
4. Túnjí kò se Linguísíkì ní ilé-èkó oníwèémewàá, báwo ni ó se gbó nípa Linguísíkì?
5. Oyé wo ni ó **ga jù** (*highest*) tí Túnjí gbà?
6. Níbo ni Túnjí gbé gba oyè yíí?
7. Kí ni Túnjí ní se nísisiyí?
8. Kí ni èrò rẹ nípa Túnjí?
9. Àwọn èdè wo ni Túnjí kó ni ilé-èkó jéléósimi?

## ISÉ SÍSE 2

### Béè ni tàbí béè kó

1. Túnjí kò féràn ìwé rárá.
2. Túnjí jé akékòó ní Yunifásítì ti Ilorin
3. Túnjí kó èkó láti di enjíníà.
4. Túnjí féràn orísrísi èdè.
5. Túnjí bérè sí kó èdè Faransé láti ìgbà tí o ti jé ọmo odún méjì.
6. Túnjí gba oyè méta lórí Bàólójì.
7. Túnjí ní kó àwọn akékòó ní Yunifásítì ti Ibàdàn.
8. Túnjí kò féràn Linguísíkì rárá.
9. Túnjí ní ìwé-èrí oníwèé-méfa.



## ÀSÀ: Ilé-Èkó Ní Ilè Yorùbá

a very good person  
in every way

folklore

no matter what  
to prevail  
  
to rely on an inheritance/  
a pauper

a business person  
  
weeping

house of learning  
to die

Kí àwọn Òyìnbo tó kó àsà ilé-ìwé lilo wá sí ilè Yorùbá, àwọn Yorùbá ní orísirísi ònà tí wón ní gbà láti kó ọmọ won. Ohun tí ó se pàtakì jú fún àwọn òbí ní ilè Yorùbá ni pé kí ọmọ won jé omoluwàbí. Láti jé omoluwàbí ni láti jé olóòótó, ọsisé, eni tí ó bòwò fún àwọn àgbàlagbà àti olórí àti eni tí ó jé èniyàn rere ní gbogbo ònà.

Àwọn Yorùbá maa n lo òwe, orin ewì, **ìtàn àbáláye** àti bēè bēè lo láti kó ọmọ won ní orísirísi èkó tí wón fé kí ọmọ yíí kó. Fún àpeere, láti kó ọmodé pé ó se pàtakì láti kí èniyàn nígbàgbogbo, àwọn Yorùbá maa n pa òwe pé "eni tí kò kí ni 'Kúulé' yóò pàdánù 'káàbò'". Ìtumò òwe yíí ni pé, bí enikan kò bá kí èniyàn, kò ní i ní eni tí ó maa kí òun náà. Nítorí náà, bí a bá fé kí àwọn èniyàn kí wa, a gbódò kó láti kí àwọn náà. Àwọn Yorùbá maa n lo orísirísi orin bí í "Eni Bí Eni" láti kó ọmọ won bí a se n ka nónbà. Wón maa n so orísirísi ìtàn tí o maa kó ọmodé pé ìwà rere dára ju ìwà búburú lọ. Nínú àwọn ìtàn yíí, nñkan búburú maa n sábà ẹlè sí eni tí ó se nñkan búburú sùgbón nñkan rere maa n ẹlè sí eni tí o se nñkan rere.

Nípa òtító, àwọn Yorùbá maa n pa òwe pé "Bí iró bá sáré fún ogún ọdún, ojó kan ni òótó maa bá a". Ìtumò òwe yíí ni pé **bí ó ti wù kí ó rí**, òtító maa **según iró**. Àwọn Yorùbá maa n so fún ọmọ won pé "Agbójú lógún fí ara re fósì ta". Ìtumò òwe yíí ni pé ọmodé gbódò sisé. Won kò gbódò **gbójú lé ogún** àwọn òbí won, nítorí pé eni tí ó gbójú lé ogun kò ní í fē se isé. Irú eni báyíí lè di **akúséé** ní ojó iwájú.

Yàtò sí kíkó ọmọ nípa òwe, àwọn Yorùbá tún maa n kó ọmọ won ní isé ọwó orísirísi tí wón bá n se nínú ẹbí won. Bí bàbá bá jé àgbè, won yóò kó ọmo won nípa isé oko síse. Bí màmá bá jé **oníṣòwò**, won yóò kó ọmọ won bí a se n sòwò. Àwọn Yorùbá kò féràn òlé rará nítorí náà ni wón se maa n so pé, "isé kò gbékún, ebi járe òlé". Ìtumò òwe yíí ni pé, bí ebi bá pa òlé, ó dára. **Ekún sisun** kò lè so òlé di olówó.

Bí ó tìlè jé pé ní ayé àtijó àwọn Yorùbá kò ní ibikan tí a n pè ní "ilé-ìwé" sibèsibè àwọn Yorùbá ní "**Ilé-Èkó**". Fún àwọn Yorùbá, gbogbo ayé ni ilé-èkó yíí, èkó kíkó sì bérè ní ojó tí a bí èniyàn tití di ojó tí ó bá **fi ayé sìlè**.

## ISÉ SÍSE 3

### ÌBÉÈRÈ

1. Kí ni ìtumò àwọn òwe (*proverb*) Yorùbá yíí ní ọrò tìre:
  - a. ìsé kò gbékún, ebi járe òle.
  - b. agbójú lógún fi ara rẹ fósì ta.
  - c. Bí iró bá sáré fún ogún ọdún, ojó kan ni òótó máa bá a.
  - d. eni tí kò kí ni 'kúulé' yòó pàdánù 'káàbò'.
2. Sọ àwọn òwe díè tí o mo nínú èdè rẹ kí o sì sọ ìtumò àwọn òwe yíí fún wa.
3. Báwo ni a se ní kó àwọn omodé ní irlú rẹ ní ayé àtijó àti ní ayé òde oni (*nowadays*).
4. Kí ni ilé-èkó fún àwọn Yorùbá ní ayé àtijó?

### *Useful words in education*

Ìgbé-ayé ní Yunifásítì	<i>university life</i>
èkó	<i>education</i>
èkó ilé-ìwé	<i>formal education</i>
kóléèjì	<i>college</i>
dípátíméntì	<i>department</i>
kíláàsì	<i>class</i>
ilé-èkó-gbogboñse	<i>Polytechnic</i>

### Courses

lítírészò	<i>literature</i>
èdè àjòjì	<i>foreign language</i>
èkó ìtàn	<i>history</i>
linguísíñkì	<i>linguistics</i>
èkó nípa ayé	<i>geography</i>
ìmò àwújọ àdáyébá	<i>anthropology</i>
sosiólójì	<i>sociology</i>
èkó nípa ìṣélú	<i>political science</i>
saikólójì	<i>psychology</i>
filósófí	<i>philosophy</i>
èkó ɔrò ajé	<i>economics</i>
èkó nípa ìròhìn	<i>journalism</i>

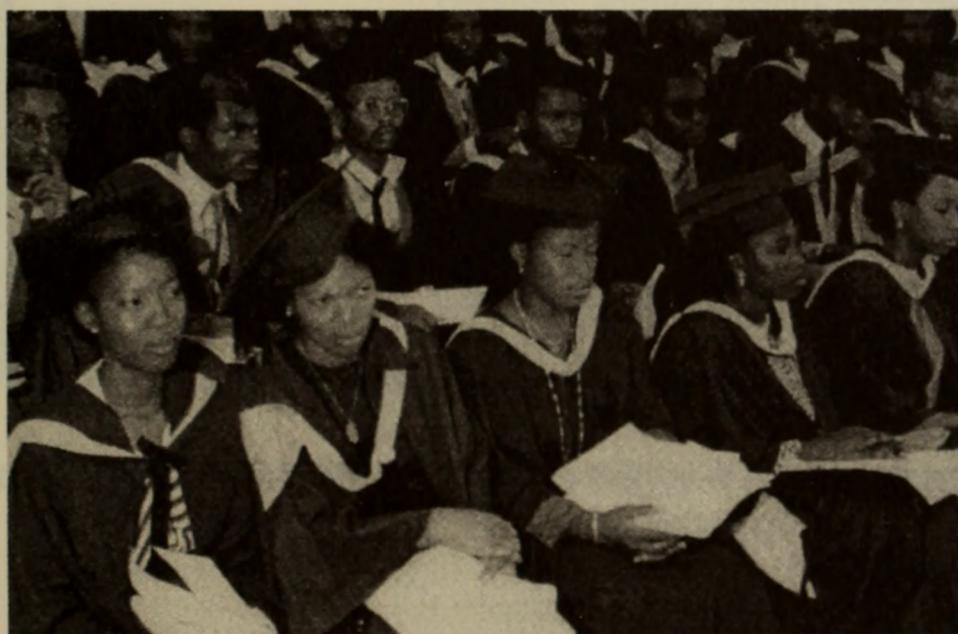
**Sáyéñsì***Sciences*

**bàólójì**  
**kémísírì**  
**físíñsì**  
**matímátííkì**  
**sùólójì**

*biology*  
*chemistry*  
*physics*  
*mathematics*  
*zoology*

**Àwọn Kíláàsì Fúnuké**

Ojó Ajé	Ojó Ìségún	Ojó Rú	Ojóbò	Ojó Etì
8:00-11:00 bàólójì	8:00-10:00 kémísírì	8:00-11:00 bàólójì	8:00-10:00 kémísírì	
	11:00-1:00 fisiólójì		11:00-1:00 fisiólójì	
2:00-4:00 físíñsì		2:00-4:00 físíñsì		
	4:00-6:00 làábù bàólójì		4:00-6:00 làábù kémísírì	



## Àwọn Kíláàsì Kúnlé

Ojó Ajé	Ojó Ìsègun	Ojó Rú	Ojóbò	Ojó Etì
9:00-10:30 lítírésò Òyìnbo			9:00-10:30 lítírésò Òyìnbo	
10:00-12:00 èkó ìtàn Áfírikà		èkó ìtàn Áfírikà		èkó ìtàn Áfírikà
	1:00-4:00 èkó orò-ajé		2:00-5:00 lítírésò Áfírikà	

## ISÉ SÍSE 4

Wo "time table" Kúnlé àti Fúnnké, kí o sì dáhùn àwọn ibéèrè wònyí.

1. Nínú Fúnnké àti Kúnlé ta ni ó ní kíláàsì jù?
2. Kíláàsì wo ni Fúnnké ní ní ojó Etì?
3. Kíláàsì mélòó ni Kúnlé ní ní ojó Ajé?
4. Àkókò wo (*what period*) ni Fúnnké ní kíláàsì bàólójì?
5. Àkókò wo ni Kúnlé ní kíláàsì lítírésò Áfírikà?
6. Ojó wo ni Fúnnké ní kíláàsì fisiisì rè?
7. Èèmelòó ni Kúnlé ní èkó nípa ìsèlú l'ósè?
8. Èèmelòó ni Fúnnké ní kíláàsì fisiólójì l'ósè?
9. Kíláàsì mélòó ni Fúnnké ní ní ojó Ìsègun?
10. Èèmelòó ni Kúnlé ní kíláàsì lítírésò Áfírikà?
11. Irú isé wo ni o rò pé Kúnlé maa se nígbà tí ó bá parí èkó rè?
12. Irú isè wo ni o rò pé Fúnnké maa se léhìn tí ó bá parí èkó rè?

## ISÉ SÍSE 5

Isé wo? (*which job or profession?*) Àwọn èniyàn yií ní sọ nñkan tí wón fé dà (*to become*) léhìn tí wón bá parí èkó won. Irú èkó wo ni o rò pé wón gbódò kó?

**ÀPEERE:** Dúpé fé di nòòsì.  
 - Ó gbódò kó bàólójì àti kémísìrì gan an ni.

1. Túnjí fé di enjíníà.
2. Máría fé di dökítà.
3. Pétérù fé di lóyà.
4. Àdùké fé di òjògbón lórí èkó itàn.
5. Yòmí fé di òkòwé (*a writer*).
6. Olá fé di nòòsì.
7. Tópé fé di dökítà eranko.
8. Bósè fé di osèlú.
9. Kúnlé fé di oníshòwò.
10. Ayò fé sisé fún United Nations.
11. Kémí fé di mánéjà báñkì (*bank manager*).

## ISÉ SÍSE 6

**Ó kàn é.** Ní méjíméjì: Sọ nípa èkó tí o n kó fún enikejì re. Jé kí won sọ irú isé tí o máa se fún e.

**ÀPEERE:** Mo n kó èkó nípa lítíréshò Áfíríkà àti èdè Áfíríkà.  
 - O fé di òjògbón èdè àti lítíréshò Áfíríkà.

## KÁLÉNDÀ YUNIFÁSÍTÌ NÍ NÀIJÍRÍYÀ

Àwọn akékòó máa n lo sí Yunifásítì ní Nàijíríyà láti gba oyé Bí Eè, Em Eè, tàbí orísi oyé ijìnle gíga mìíràn.

Ní ilú Nàijíríyà, kíláàsì ní yunifásítì máa n bérè ní osù kesànán, sùgbón iforúkòsílè máa n bérè ní osù kejò fún àwọn akékòó tuntun. Àwọn akékòó tí wón tí wà ni ogbà téle máa n forúkòsílè ní osù kesànán. Oludé Kérésimesì máa n wà ni osù kejìlá odún, idánwò àseparí wà ni osù karùnún, isimi nlá sì máa n bérè ní osù kefà. Àwọn omo Yunifásítì ní Nàijíríyà máa n fojú sónà fún isinmi nlá yií nítorí idánwò iparí odún won máa n le púpò. Láisí àní-àní, idánwò Yunifásítì ní Nàijíríyà máa n le ju ti Améríkà lo.

registration	
old students	
final year exam	
long vacation	
to long for	
without mincing words	

## ISÉ SÍSE 7

Só fún wa nípa Yunifásítì ti ilú Améríkà tábí ti ilú re.

**ÀPEERE:** ifórúkósílè

- Ní yunifásítì mi, a máa ní forúkosílè ní osù késànán ọdún.

1. ibérè kíláàsì
2. iparí kíláàsì
3. nónbà simésítà
4. ibérè àti iparí simésítà
5. idánwò
6. nónbà àwọn olükó
7. ibérè àti iparí oludé kérésimesì.
8. oludé mélòó?
9. ibérè àti iparí oludé ọdún.
10. osù mélòó tábí ọsè mélòó ni gbogbo oludé?

## ISÉ SÍSE 8

Ó kàn é. Ní méjíméjì: Bi ẹníkejì re ní àwọn ibéèrè wonyí.

1. Oyè wo ni ó ní kó èkó fún?
2. Kíláàsì mélòó ni o ní se?
3. Kíláàsì wo ni wón?
4. Irú isé wo ni o fé se nígbà tí o bá parí èkó re.
5. Sé o ní kíláàsì lójoojúmó?
6. Sé o máa ní sábà pa kíláàsì je (*to cut classes often*)?
7. Èwo ni o féràn jù: kíláàsì nílá tábí kíláàsì kékeré?
8. Níbo ni o féràn láti ṣisé?
9. Sé o máa ní sábà féèlì idánwò?
10. Sé o máa ní sábà páàsì idánwò re?
11. Sé èrù máa ní bà e (*Are you scared*) láti se idánwò?

## ISÉ SÍSE 9

Kí l'ó dé? (Ní méjíméjì) Só idí tí o fi fé di àwọn èniyàn yíí fún ẹníkejì re.

**ÀPEERE:** Àgbè

- Mo fé di àgbè nítorí pé mo fé kí àwọn èniyàn lè rí oúnje je.

- |                        |            |              |
|------------------------|------------|--------------|
| 1. nójòsì              | 5. onísòwò | 9. lóyà      |
| 2. oníwèé              | 6. adájó   | 10. olópàá   |
| 3. enjiníà             | 7. dókítà  | 11. panápaná |
| 4. olükó ni yunifásítì | 8. aláwàdà | 12. ọsèlú    |

## GÍRÁMÀ

---

### *More on Numbers: Explaining Fractions*

1. The most common fractions are:

$\frac{1}{2}$	ìdáméjì/ìdajì
$\frac{1}{3}$	ìdáméta/ìdata
$\frac{1}{4}$	ìdámérin/ìdarin
$\frac{1}{5}$	ìdámárùnún
$\frac{1}{10}$	ìdáméwàá

2. If you remember the lesson on telling time, you will notice that we now have two words for *half*, i.e., **ìdajì** and **ààbò**. These two words are in most cases used differently.

3. **Ààbò** is used a lot in the following contexts:

agogo méjì ààbò	2:30
dólà mårùnún ààbò	\$5.30
ààbò èkó	<i>incomplete education</i>

4. **Ìdajì**, on the other hand, is used a lot in measurements.

Mo fé ìdajì ọpá aso kan.	<i>I want <sub>half</sub> a yard of the material.</i>
Mo mu ìdajì ìgò otí.	<i>I drank half a bottle of wine.</i>

**Ààbò** and **ìdajì** can be interchanged at times.

5. Other fractions are expressed as follows:

$\frac{2}{3}$	-	ìdáméta lónà méjì
$\frac{3}{5}$	-	ìdámárùnún lónà métá

### ISÉ SÍSE 10

**Àwọn bí i mélòó?** Ọgá ilé-èkó (*principal*) fé mo oye àwọn akékòó tí kò wá sí ilé-èkó ni kíláàsì kòòkan. Kí ni àwọn olùkó kíláàsì ní so.

**ÀPEERE:** 1 ( $\frac{1}{3}$ )  
- Ní kíláàsì kiíní, ìdáméta akékòó kò wá.

- |                         |                           |                          |
|-------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 1. 4 ( $\frac{2}{5}$ )  | 6. 19 ( $\frac{10}{11}$ ) | 11. 18 ( $\frac{5}{6}$ ) |
| 2. 5 ( $\frac{3}{10}$ ) | 7. 20 ( $\frac{1}{2}$ )   | 12. 3 ( $\frac{4}{7}$ )  |
| 3. 7 ( $\frac{2}{7}$ )  | 8. 15 ( $\frac{2}{3}$ )   | 13. 8 ( $\frac{5}{8}$ )  |
| 4. 10 ( $\frac{3}{5}$ ) | 9. 13 ( $\frac{1}{3}$ )   | 14. 17 ( $\frac{1}{4}$ ) |
| 5. 11 ( $\frac{4}{5}$ ) | 10. 6 ( $\frac{3}{4}$ )   | 15. 9 (0)                |

ISÉ SÍSE 11

Títi kelòó? Dúpé n̄ so ibi tí àwon èniyàn yíí n̄ gbé sí báñkì. Kí ni Dúpé n̄ so.

## ÀPEERE: Tündé (3)

- Túndé n̄ gbé Títí keta sí báñkì.

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| 1. Àdùké (10)   | 6. Bíódún (16) |
| 2. Túnjí (5)    | 7. Olú (13)    |
| 3. Mojísólá (7) | 8. Àìná (15)   |
| 4. Rèmí (2)     | 9. Ójó (19)    |
| 5. Ayò (11)     | 10. Sèyí (1)   |

## DIALOGUE

Rèmí àti Ayò jé ọmo ìlú Nàìjírìyà tí wón n kó èkó ní Yunifásítì tí Yale. Wón n sọ nípa kíláàsì won.

**Ayò: Rèmí, sé o ti fi orúkọ sìlè fún kíláàsì Òjògbón Òsundáre.**

Rèmí: Ó tì, olùdarí èkó mi sọ fún mi pé kí ní se kíláàsì Òjògbón Òsúndáre, sùgbón nígbà tí mo rí sílábóòsì kíláàsì yíí èrù bà mí. N kò rò pé mo lè rí ààyè láti ka gbogbo ìwé tí wón fé kí a kà. Ìwé ti pò jù. Mo tún rí i pé lingúísíkì ti pò jù nínú isé yíí. Sé o mò pé èmi àti lingúísíkì kì í se òré.

Ayò: Mo mò, sùgbón mo rò pé ó ye kí o se kíláàsì yíí ni simésítà yíí nítorí pé Òjògbón Òṣúndáre kò ní í sí ní Yunifásítì ti Wisconsin léhìn simésítà yíí. N kò rò pé o máa ní àñfààní láti se kíláàsì yíí kí o tó parí èkó re nítorí pé kò sí olùkó míràñ tí ó máa kó kíláàsì yíí.

it doesn't matter Rèmí: Bí N kò bá se kíláàsì yíí, kò se nñkankan nítorí pé mo fé se kíláàsì Lítírésò  
pèlú Òjògbón Yáì. Àwon èniyàn púpò ti ròhìn kíláàsì yíí fún mi pé  
ó dára gan an ni. Sé o mò pé Òjògbón Yáì náà máa padà sí  
Yunifásítì ti Florida ní Gainesville ní simésítà tí ó n bò. Mo rò  
pé kíláàsì Òjògbón Yáì máa wúlò fún mi ju kíláàsì Òjògbón  
Òsúndáre lo.

to argue with you Ayò: Kò burú. N kò ní í bá e jiyàn. Bóyá o lè sọ nñkan tí e bá se ní  
the two of us kíláàsì Òjògbón Yáì fún mi. Èmi máà lè sọ nñkan tí a ba se ní kíláàsì  
ÒjÒgbón Ósúndáre fún e. Nípa báyíí, àwa méjèèjì máa mo nñkan  
tí ó ní kíláàsì méjèèjì.

Rémí: Kò burú. Léhin kíláàsì Òjògbón Òsúndáre, kíláàsì wo ni o tún ní se.

That man!

Ayò: Mo tún ní se sémínà pélú Òjògbón Makward, àti kíláàsì Yorùbá pélú Òjògbón Sàndà. N kò rò pé kíláàsì Òjògbón Makward maa le rará. Sùgbón èrù kíláàsì Òjògbón Sàndàní ba mi, nítorí pé mo mo pé Òjògbón Sàndà maa fún wa ní isé púpò láti se. **Okùnrin yẹn!** Ó mo bí a se ní mú akékòó sisé púpò.

If not

Rémí: Èmi náà gbòdò se kíláàsì Òjògbón Sàndà. **Bí bẹè kó**, N kò ní í lè gba oyè Em Eè ní Yunifásítì yíí. Ayò, mo tètè ní lo pàdé Bíódún. Mo maa rí e lóla ní kíláàsì Òjògbón Sàndà lágbára Olórun. Ó dàbò.

Ayò: Òo, ó dàbò.

## ISÉ SÍSE 12

### ÌBÉÈRÈ

1. Yunifásítì wo ni Rémí àti Ayò ní lo?
2. Kíláàsì wo ni Rémí àti Ayò *jìjọ* (together) ní?
3. Oyè wo ni Rémí ní kó èkó fún?
4. Kíláàsì wo ni Ayò rò pé Rémí gbódò se.
5. Kí l'ó dé tí Ayò fí rò bẹè?
6. Kí l'ó dé tí Rémí kò fé se kíláàsì yíí?
7. Kíláàsì wo ni Rémí fé se dípò kíláàsì tí Ayò fé kí ó se?
8. Kíláàsì wo ni Ayò tún ní se léhin kíláàsì Yorùbá?
9. Kí ni orúkó olùkó tí ó maa kó Ayò ní sémínà.
10. Kí l'ó dé tí èrù kíláàsì Yorùbá ní ba Ayò.

## ISÉ SÍSE 13

### Bẹè ni tàbí bẹè kó:

1. Rémí àti Ayò ní se kíláàsì méta.
2. Ayò ní se kíláàsì méta.
3. Rémí féràn èkó Lingúísíkì gan an ni.
4. Ayò kò fé kí Rémí se kíláàsì Òsúndáre.
5. Òjògbón Yáì wá láti yunifásítì ti Florida.
6. Òjògbón Yáì maa kó àwọn akékòó ní litérésò.
7. Èrù kíláàsì Yorùbá kò ba Ayò rará.
8. Rémí ní kó ékó fún oyè B. Eè.
9. Prof. Sàndà kí í fún àwọn akékòó ní isé púpò.

## ISÉ SÍSE 14

Ní méjìmèjì: So nípa kíláàsì rẹ fún ènìkejì rẹ.

**ORIN:**

**Kí Ni N Ó F'Olè Se?**

do with stealing

Kí ni N folè se láyé tí mo wá?

instead of me

Kí ni N folè se láyé tí mo wá?

I would rather be a slave

Láyé tí mo wa, kàkà kí N jalè,

Kàkà kí N jalè ma kúkú dérú

Kí ni N folè se láyé tí mo wá?

to steal

Eni t'ó jalè a dé 'lé ejó,

to go to court

Eni t'ó jalè a dé 'lé ejó,

a = mág

Adájó a wá f'èwòn sí i l'ésè,

to chain him/monkey

F'èwòn sí i l'ésè bí olúùgbé,

Eni t'ó jalè a dé 'lé ejó.

to become rich in this life

B'eni t'ó jalè bá lólá láyé,

B'eni t'ó jalè bá lólá láyé,

to enter Heaven

B'ó lólá láyé kò lè rórùn wò

when death comes

Kò lè r'órùn wò bolójó bá dé,

B'eni t'ó jalè bá lólá láyé.

please/hang around thieves

E yé e má b'ólè se, egbé tí mo ní,

my colleagues

E yé e má b'ólè se, egbé tí mo ní,

sunwòn = dára

Egbé tí mo ní èwòn kò sunwòn,

for a good person

Èwòn kò sunwòn f'omoluwàbí,

E yé e má b'ólè se, egbé tí mo ní.

kànràn = kàkà

Olúwa má f'olè se eni tí a ní,

it is better

Olúwa má f'olè se eni tí a ní,

Eni tí a ní kànràn k'ó jalè,

Kànràn k'ó jalè b'ó bá kú ó tó,

Olúwa má f'olè se eni tí a ní.

## PRONUNCIATION AND TONES

---

### *Elision*

Elision is a very common feature in songs and poems. Here are some cases of elision in the above song:

folè se = fi olè se	<i>do with stealing</i>
láye = ní ayé	<i>in life</i>
jalè = ja olè	<i>to steal</i>
dérú = di erú	<i>to become a slave</i>
t'ó = tí ó	<i>that is</i>
dé'lé ejó = dé ilé ejó	<i>to go to court</i>
fèwòn sí i lésè = fi èwòn sí i ní esè	<i>put chains on his feet</i>
B'eni = Bí eni	<i>If the person</i>
lólá = ní olá	<i>to have wealth</i>
B'ó = Bí ó	<i>if he/she</i>
rórùn wò = rí ɔrun wo	<i>to enter heaven</i>
bólójó bá dé = bí olójó bá dé	<i>if/when death comes</i>
bólè se = bá olè se	<i>to hang around thieves</i>
kànràn k'ó jalè = kànràn kí ó jalè	<i>instead of him stealing</i>

### TONE EXERCISE

Listen to the tape and mark the appropriate tones on the following words.

1. ope	thanks	6. eree	beans
2. ope	palm tree	7. osan	oranges
3. ere	play/game	8. osan	afternoon
4. ere	gain/gift	9. iba	fever
5. ere	idol	10. iba	unreal conditional marker
		11. iba	few
			(iba díè)

### VOCABULARY

#### NOUNS

ààbò	half
adájó	judge
àñfààní	opportunity
báñkì	bank
bàólójì	biology

#### Bí Eè B.A.

dípátíméntì	department
kókítà éranko	veterinarians
èdè àjòjì	foreign language
èkó	education
èkó ilé-iwé	formal education
èkó itàn	history

èkó nípa ayé *geography*  
 èkó nípa ıròhìn *journalism*  
 èkó nípa ıṣèlú *political science*  
 èkó orò ajé *economics*  
 Em Eè *M.A.*  
 èsin *religion*  
 filósófì *philosophy*  
 físnísì *physics*  
 fisiólójì *physiology*  
 ibèrè *the start/beginning*  
 idánwò àṣeparí *final exam*  
 Ìgbé-ayé ní Yunifásítì *university life*  
 ijọba *government*  
 ilé-èkó alákòóbèrè *primary school*  
 ilé-èkó jéléósimi *nursery school*  
 imò àwújọ àdáyébá *anthropology*  
 iparí *the end*  
 isimi *rest/vacation*  
 isirò *arithmetic*  
 iwé-èrí *certificate*  
 iwé-èrí oníwèé-méfà *grade school diploma*  
 iwé-èrí oníwèé-méwàá *high school diploma*  
 iwé-kíkà *reading*  
 iwé-kíkò *writing*  
 jíogíráfì *geography*  
 kémísírì *chemistry*  
 kóléejì *college*  
 linguisníkì *linguistics*  
 lítírésò *literature*  
 mánéjà *manager*  
 matimátíkì *mathematics*  
 olùdarí *director*  
 oníṣòwò *businessman*  
 òṣèlú *politician*  
 oyè *degree*  
 Oyè ijìnlè gíga jùlo *Ph.D.*  
 ògá ilé-iwé *principal*  
 òjògbón *professor*  
 òkòwé *writer*  
 olópàá *policeman*  
 omo-odún méjí *two years old*  
 ọpá *yard*  
 panápaná *firefighter*  
 saikólójì *psychology*  
 sáyéñsì *science*

sosiólójì *sociology*  
 sùólójì *zoology*  
 tuntun *new*

## VERBS

bérè *to start/begin*  
 dà *to become*  
 dì (di nòòsì) *to become*  
 félí *to fail*  
 fojú sónà *to long for*  
 forílé *to proceede to*  
 forúdosilè *to register/enroll*  
 jáde ilé-èkó *to graduate*  
 jiyàn *to argue*  
 kékòó *to study*  
 le *to be difficult*  
 páasì idanwo *to pass an exam/do well*

## OTHERS

àkókò wo? *what time/period?*  
 àwa méjèejì *the two of us*  
 bá e jiyàn *to argue with you*  
 kò se nìnkankan *it doesn't matter*  
 nípa báyíí *this way*  
 téle *before*

## ÀYÈWÒ

### ISÉ SÍSE 1

**Kíni o n kó?** So fún wa nípa àwọn èkó tí o n kó nísisiyí.

**ÀPEERE:** - Mo nkó matimátkì, físsísi, ati èdè Faransé.

- |                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| 1. èdè Òyìnbo       | 8. èdè Sùwàhílì |
| 2. jíogíráfi        | 9. èkó orin     |
| 3. lítírèso         | 10. filósófi    |
| 4. èkó itàn         | 11. èdè Haúsá   |
| 5. èkó nípa orò ajé | 12. èdè Árábíkì |
| 6. sáyénsì          | 13. bàólójì     |
| 7. èdè Sípánínsì    |                 |

### ISÉ SÍSE 2

Kí ni o féràn láti kó, kí sì ni o kóriíra?

**ÀPEERE:** Mo féràn bàólójì sùgbón mo kóriíra matimátkì.

### ISÉ SÍSE 3

**Jíogíráfi.** So ibi tí àwọn ìlú yií wà.

**ÀPEERE:** Ibàdàn

- Ibàdàn wà ní Nàijíríyà.

- |            |            |              |
|------------|------------|--------------|
| 1. Abuja   | 6. Dakar   | 11. Moscow   |
| 2. Kaduna  | 7. Nairobi | 12. Damascus |
| 3. Paris   | 8. London  | 13. Tokyo    |
| 4. Quebec  | 9. Lomé    | 14. Seoul    |
| 5. Houston | 10. Ifè    | 15. Èkó      |

### ISÉ SÍSE 4

**Ìlú wo?** Yan ìlú kan kí o sì so dáhùn àwọn ibéèrè wònyí nípa ìlú náà.

1. Níbo ni ìlú yií wa?
2. Kí ni èdè tí a n so ní ìlú yií?

3. Èdé mélòó?
4. Àwọn ènìyàn mélòó ni ó wà ní ìlú yíí?
5. Ta ni olórí ìlú yíí?
6. Sé ìlú yíí ní ìpínlè?
7. Ìpínlè mélòó?
8. Kí ni nñkan ɔrò ajé (*products*) tí ìlú yíí ní?
9. Àti béké béké lọ (*etc.*)

## ISÉ SÍSÉ 5

Kí ni ìwé ìròyìn yíí ní sọ nípa?

### KADARA RĘ LỌSE YII

#### 1 APRICORN: DEC. 21 — JAN. 19

O seese ki awon ero ti o ti ni lokan lose yii fori sanpon, ma se janpata nitorí ko si ohun to le se sii,

#### AQUARIUS: JAN. 20 — FEB. 18

Gbiyanju lati mu idagtasoke ba eko re lose yii nipa kikopa nibi idanileko ti won yoo pe o si lose yii.

#### PISCES: FEB. 19 — MAR. 20

Oyaaya re yoo mu o se konge ire lose yii, ma se dawo duro nitorí opo ire si abe niwaju fun o.

#### ARIES: MAR. 21 — APR. 20

Idowu po re pelu

enikeni lose yii gbodo wa ni ibamu pelu ɔfin, ma se ba enikeni dowo po laj se iwadi toto nitorí ki o maa ba kabamo.

#### TAURUS: APR. 21 — MAY 20

Ise ile sise yoo mu u re o lose yii, amo sa yungba lopin ose yii yoo dun mo o latari ife ti ololufe re kan yoo fi han si o.

#### GEMINI: MAY 21 — JUN. 20

Oro molebi tabi eru nini ni yoo gba okan re kanri lose yii, bee si ni a ro o lati gbaradi fun in-awo ti yoo yoju fun o bakan-aaa.

#### CANCER: JUN. 21 — JUL. 20

Oirojumo ni itara lati

petu si aawo laarin molebi maq n je o logun, eyii kii si gba o laaye lati se iwadi finnifinni nitorí naa a ro o lati sora se.

#### LEO: JUL. 21 — AUG. 21

Gbogbo akitiyan lo n sa lati pa gbogbo eto re ti, sugbon eyii ko tumo si pe ki o pa ojuse re si iya ati baba re ti.

#### VIRGO: AUG. 23 — SEPT. 22

Tiraka lose yii lati fi ife han si ololufe re kan tabi aya to fe, ma se paa ti si aipa kan nitorí o nilo ife re lose yii.

#### LIBRA: SEPT. 23 — OCT. 22

A ro o iwo ti a bi labe irawo yii lati yera fun egbe ti o n se lowolowo bayii nitorí eyii yoo se o loore.

#### SCORPIO: OCT. 23 — NOV. 22

Sora fun oro enu re lose yii, ma se se epe kan kan fun enikeni nitorí ase n be lenu re lose yii.

#### SAGITTARIUS: NOV. 23 — DEC. 20

Ma se je kio sun o lose yii nitorí gbogbo akitiyan re lori awon molebi re ni yoo so esc rere lose yii.

## **APPENDICES**



## Appendix A: Yoruba Consonants and Vowels and their IPA symbol correlates

### Vowels

a [a]	as in <u>father</u>
e [e]	as in <u>make</u>
ɛ [ɛ]	as in <u>bet</u>
i [i]	as in <u>beet</u>
o [o]	as in <u>boat</u>
ɔ [ɔ]	as in <u>dog</u>
u [u]	as in <u>tool</u>

### Consonants

b [b]	as in <u>bet</u>
d [d]	as in <u>dog</u>
f [f]	as in <u>fish</u>
g [g]	as in <u>gum</u>
gb [gb]*	
h [h]	as in <u>hot</u>
j [dʒ]	as in <u>joke</u>
k [k]	as in <u>kick</u>
l [l]	as in <u>lose</u>
m [m]	as in <u>moth</u>
n [n]	as in <u>napkin</u>
p [kp]**	
r [r]	as in <u>rose</u>
s [s]	as in <u>snow</u>
ʃ [ʃ]	as in <u>shell</u>
t [t]	as in <u>talk</u>
w [w]	as in <u>walk</u>
y [y]	as in <u>yellow</u>

\*no equivalent in English. A simultaneous pronunciation of [g] and [b]; a Yoruba example is gbálè.

\*\*no equivalent in English. A simultaneous pronunciation of [k] and [p]; a Yoruba example is pápá.

## Appendix B: Pronouns

		Emphatic	Subject	Object	Poss.	Emphatic Poss.
Sg.	1	èmi	Mo (N)	mi o/e extension of the final vowel of the verb	mi	tèmi
	2	ìwo	o		re (e)	tìre (tie)
	3	òun	ó		rè (è)	tirè (tiè)
Pl.	1	àwa	a	wa	wa	tiwa
	2	èyin	e	yín	yín	tiyín
	3	àwọn	wón	wòn	wòn	tiwòn
						Formula: ti + poss qualifier form with exception of the 1 <sup>st</sup> person sg.

## Appendix C: The Yoruba Verb System

Tense/Aspect	Positive	Negative
Present/Past	<b>Olú je èbà.</b> <i>Olu eats/ate eba.</i>	<b>Olú kò je èbà.</b> <i>Olu does/did not eat èbà.</i>
Future	<b>Olú māa je èbà.</b> <i>Olu will eat eba.</i>	<b>Olú kò ní í je èbà.</b> <i>Olu will not eat eba.</i>
Habitual	<b>Olú māa ní je èbà.</b> <i>Olu (habitually) eats eba.</i>	<b>Olú kì í je èbà.</b> <i>Olu does not (habitually) eat eba.</i>
Continuous	<b>Olú ní je èbà.</b> <i>Olu is eating eba.</i>	<b>Olú kò je èbà.</b> <i>Olu is not eating eba.</i>
Perfect	<b>Olú ti je èbà.</b> <i>Olu has/had eaten eba.</i>	<b>Olú kò i tí i je èbà.</b> <i>Olu has/had not eaten eba.</i>
Subjunctive	<b>Olú ibá (ti) je èbà.</b> <i>Olu would have eaten eba.</i>	<b>Olú k'ibá ti je èbà.</b> <i>Olu would not have eaten ebà.</i>

## Appendix D: Summary of the Verb "to be"

	Positive	Negative
ni*	Olú ni. It is/was Olu.	Olú kó ni. It is/was not Olu.
wà	Olú wà ní ilé. Olu is/was in (the) house.	Olú kò sí ní ilé. Olu is/was not in (the) house.
jé	Olú jé dójítà. Olu is/was a doctor.	Olú kì í şe dójítà. Olu is/was a doctor.

\*Remember not to use the regular subject pronoun with ni.

## Appendix E: Numbers

Counting    Cardinal    Ordinal    Adverbial    Total    Distributional

oókan <i>one</i>	kan <i>one</i>	kííní <i>first</i>	èèkan <i>once</i>	òkòòkan <i>each</i>	òkòòkan <i>one by one</i>
eéjì <i>two</i>	méjì <i>two</i>	kejì <i>second</i>	èèmejì <i>twice</i>	méjèèjì <i>both</i>	méjì méjì <i>two by two</i>
eéta	méta	keta	èèmeta	métèèta	méta métá
eérin	mérin	kerin	èèmerin	mérèèrin	mérin mérin
aárùnún	márùnún	karùnún	èèmarùnún	márààrún	márùnún márùnún
eéfà	mefà	kefà	èèmefà	mefèèfà	mefà mafà
eéje	méje	keje	èèmeje	méjèèje	méje méje
eéjo	méjo	kejo	èèmejo	méjèèjo	méjo méjo
eésànán	mésànán	kesànán	èèmesànán	mésèèsán	mésànán mésànán
eéwàá	mewàá	kewàá	èèmewàá	mewèèwá	mewàá mewàá



## VOCABULARY

This vocabulary contains both the active and passive vocabulary found throughout the lessons. It includes words and expressions used in the different sections of each lesson. Active words and expressions are identified with a number that indicates the lesson in which they were first introduced. The symbol "P" refers to the Preliminary lesson.

The following abbreviations are used:

adj. - adjective	s.o. - someone
e.g. - for example	s.t. - something
pl. - plural	

## Yoruba - English

### A

A bí mi	<i>I was born</i> 16
a dúpé	<i>we give thanks</i>
ààbò	<i>shelter</i>
ààbò	<i>half</i> 17
aàfin	<i>palace</i> 7
aàfin	Ewùsì      Ewusi's <i>palace</i> 7
aago	<i>clock/watch/time</i> 2
àádórin	<i>seventy</i>
àádórùnún	<i>ninety</i>
àádóta	<i>fifty</i>
àárò	<i>morning</i> 11
àárò	kùtùkùtù <i>early</i> <i>morning</i>
aárùnún	<i>five</i>
aáründínlógún	<i>fifteen</i>
aáründínlóbòn	twenty- <i>five</i>
àáyá	<i>red colobus monkey</i>
abà	<i>a hut</i>
àbá	<i>deliberation</i>
Àbáméta	<i>Saturday</i>
abe	<i>razor</i> 15
Abidjan	(name of a town in Togo) 3
abo	<i>female</i>

àbòdé mékà	<i>ceremony for</i> <i>s.o. who recently</i> <i>returned from</i> <i>Mecca</i>
abúlé	<i>hamlet</i>
àbúrò	<i>younger sibling</i> 1
àbúrò	Dúpé      Dupe's <i>younger sibling</i> 2
àbúrò	kan <i>one younger</i> <i>sibling</i> 1
àbúrò	obìnrin <i>younger</i> <i>sister</i>
àbúrò	okùnrin <i>younger</i> <i>brother</i> 2
àdá	<i>machete</i>
adájó	<i>judge</i> 13
adé	<i>crown</i> 11
adiè	<i>chicken</i>
adírésì	<i>address</i> 13
Adó	<i>Yoruba town</i>
àdúrà	<i>prayer</i> 15
àfésónà	<i>fiancé</i> 8
àga	<i>chair</i> 4
agídí	<i>stubbornness</i> 13
ago	<i>striped rat</i>
àgò	<i>first salutation on</i> <i>approaching a house</i>
agogo/aago	<i>clock/bell</i> 2
agogo kan	<i>one o'clock</i> 11
agogo méjìlá òsán	<i>twelve</i> <i>noon</i> 11
agogo méfà	<i>six</i> <i>o'clock</i> 15
àgój	<i>tent</i>
agò	<i>a stupid person</i>
àgbà	<i>elder</i>
agbábóòlù	<i>a football</i> <i>player</i> 13
agbádá	<i>flowing gown (for</i> <i>men)</i> 9
àgbàdo	<i>corn</i>
àgbàlagbà	<i>an adult</i> 5
àgbègbè	<i>area/neighbor-</i> <i>hood</i> 17
àgbékó	<i>slip</i> 9
àgbè	<i>farmer</i>
àgbò	<i>ram</i>
agboolé	<i>neighborhood</i> 8
agbón	<i>wasp</i>
àgbòn	<i>chin</i>
agbòn	<i>basket</i>
àgbòn	<i>coconut</i>
àifé	<i>lack of desire</i>
ajá	<i>dog</i>
àjà	<i>whirlwind/attic</i>
Àjàpá (òkò)	<i>Volks-</i>

**ajé** what you say when you are bargaining for a better price for an item  
**àjèjì** stranger/foreigner  
**ajilè** fertilizer  
**àjoyò** joyous occasion  
**àkàrà** a Yoruba dish  
**Àkárìgbò** title of the king of Sàgámù 17  
**akékòó** student 3  
**àkókò** wo? what time/period? 18  
**ako** male  
**akólé** a builder 13  
**àkólé** title 17  
**akòn** crab  
**akòrin** a singer 13  
**akòwé** an officer/a writer 13  
**àlá** dream 7  
**àlá búburú** nightmare 7  
**aláàánù** a merciful person 6  
**àlàáfià** peace/health  
**alaalé** every night 17  
**aládùúgbò** neighbors  
**alágídí** a stubborn person 6  
**alágbára** a strong person 6  
**alákòóbèrè** primary school  
**Àlàmísì** Thursday  
**Àlárùba** Friday  
**alárìnkiri** wanderer, shiftless person  
**alásè** a cook  
**alásò** cloth seller  
**aláwàdà** a comedian 13  
**ale** night 7  
**àlùbósà** onion  
**àlúfà** a church minister or reverend 13  
**alùpùpù** motorcycle 4

**àmàlà** food made from yam flour 12  
**Améríkà** America 5  
**àmín** amen  
**àmó** but/maybe  
**amò** clay  
**àna** in-law  
**àñfààní** opportunity 18  
**àntí** aunt 2  
**àpá** scar  
**àpà** a stupid/foolish person 6  
**apàniyàn** a murderer 13  
**àpèrè** example  
**apó** hunters' instrument  
**àpò** bag 2  
**àpótí** box 4  
**àpòn** a type of food  
**ápùùlù** apples 14  
**ara** body 15  
**ará ilé** people who live in the same house with you  
**ará ìta** people who do not live in the same house with you, strangers, neighbors e.t.c.  
**arábìnrin** Mrs. 3  
**arewà** a beautiful person 6  
**àsé** useless talk  
**àsè** party 9  
**àsè ñlá** big party 14  
**àsè ojó ìbí** birthday party 9  
**asé** sieve  
**aṣa** rascal  
**àṣá** hawk  
**àṣà** culture/custom 2  
**àṣáró** yam porridge 12  
**àṣàrò** deliberations  
**aso** clothes/dress/fabric  
**aso ilé-ìwé** school uniform

**aso** òkè traditional Yoruba woven material 9  
**aso** Òyìnbó European dress/clothes 9  
**asógbó** a forester 13  
**ata** pepper 11  
**àti** and 1  
**àti béké béké lò** and so on/etc.  
**àtùpà** lantern 4  
**àwa** we P  
**àwa méjèèjì** the two of us 18  
**awakò** driver 13  
**awo** cult  
**awó** guinea fowl  
**àwo** plate 12  
**àwòráń** picture 4  
**àwò** color 5  
**àwọn** plural marker/they 2  
**àwọn ọmo Olú** Olu's children 2  
**awun** a stingy person 6  
**Awúsá** the Hausa, or their language  
**aya** wife  
**ayaba** queen/wife of a king 16  
**B**  
**bá** — to do something with —  
**bá** — lò to go with —  
**bá** — wí to scold  
**bá** — jé to spoil — 5  
**bá èníyàn sòrò** to speak with people 16  
**bá e jiyàn** to argue with you 18  
**ba ìrun** to braid one's hair 15  
**baálè** a chief

bàbá *father* 1  
 bàbá bàbá *grandfather* 2  
 bàbá olójà *salesman* 9  
 bákan náà *similarly*  
 báñkì *bank* 18  
 Bàólójì *Biology* 2  
 bàtà *shoes* 2  
 báwo? *how?*  
**báwo ni nñkan** *How are things, how are you?*  
 báyíí *like this*  
 bébà *paper* 9  
 bè *to beg* 5  
 bé lulè *cut down*  
 bëè *so*  
 bëèbëè lò *and so on*  
 bëè kó *no* 2  
 bëè ni *yes* 2  
 bëèdì *bed* 4  
 bëèrè *to start* 7  
 bëèrè sí — *begin/start to*  
 bí *to deliver, bear a child*  
 bí — bá *if* 11  
 bi — léèrè *ask s.o.* 7  
 Bí Eè *B.A.* 18  
 Bí Èèsi *B.Sc. degree*  
 bí i *like, as*  
 bí kò bá jé bëè *if not so* 14  
 bí ó tí lè je pé *even though* 9  
 bí ọmọ (bímọ) *to have children* 7  
 bíà *beer*  
 Bíbélì *Bible* 15  
 bìkítà *to care less*  
 bínú *to be upset, angry, annoyed*  
 bírò *pen* 2  
  
 bó èèpò *to remove the skin/to peel* 12

bó *if the colors in a fabric run*  
 bò mólè *to cover something*  
 bojú wèhìn *look back, glance back*  
 botni *botany* 8  
 bóyá *perhaps/whether* 5  
 bó *to fall*  
 bó *to feed*  
 bó ojú *to wash one's face*  
 bòòlì *barbecued plantains* 12  
 bóòlù *ball* 7  
 bòòsì *bus* 8  
 bú *to abuse verbally*  
 bù *to dish out something*  
 bu — jé *to bite s.o.* 11  
 bùbá *loose blouse* 9  
 búláòsì *blouse*  
 búlóòkù *blocks* 9  
 búlù *blue* 5  
 bùrédì *bread* 3  
 bùròdá *brother* 2  
 bùróòsì *brush* 15  
 burú *to be bad* 6  
 burúkú *bad*  
 bùrùkùtù *a drink made from millet* 12  
 Búwñkì *Buick* 9  
  
**D**  
  
 dà *to become* 18  
 dá oko *cultivate land for farming*  
 dáadáa *good*  
 Dàda *(name of a person)* 11  
 dáhùn *to answer/respond to* 4  
 dájúdájú *without a doubt*  
 dàmáàskì *damask* 9  
 dandan *by force/compulsory*

dára *to be good*  
 dáradára *good (adj.)*  
 dárúkò *to name* 8  
 dé *to arrive* 10  
 dé filà *to wear a cap*  
 délé *to arrive home* 11  
 dénu *wholeheartedly*  
 dí *to block*  
 di *till*  
 di irun *to corn roll one's hair* 10  
 dídá aso ebí *buying a type of family uniform called aso ebí*  
 dìde *to stand up* 4  
 dié *a little* 6  
 dín *less* 10  
 dín *to fry* 12  
 dípátíméntì *department* 18  
 dítè mọ — *conspire against someone*  
 dòdò *fried plantain* 12  
 dòbálè *to prostrate oneself in greeting*  
 dòkítà *doctor* 6  
 dòkítà èranko *veterinarians* 18  
 dólà *dollar(s)* 2  
 dùdú *black/to be dark (in complexion)* 5  
 dùndú *fried yam* 12  
 dùn *to be tasty/sweet/to hurt* 12  
 dúpé lówó — *to thank s.o.*  
 dúró *to stand up* 11  
 Dúró Ládiípò *(name of a Yoruba artist)* 7  
 dùrù *piano/organ* 10  
  
**E**  
  
 ebè *heaps*

- èdè** language  
 — àjòjì foreign language 18  
 — Faransé French language 3  
 — Hausa Hausa language 3  
 — Íbò Ibo language 3  
 — Òyìnóbó English language 3  
 — Potokí Portuguese 3  
 — Yorùbá Yoruba 3
- eéje** seven P  
**eéjì** two P  
**eéjídínlógún** eighteen  
**eéjílá** twelve  
**eéjílélógún** twenty-two  
**eélòó** how many/how much 2  
**èèlò** ingredients  
**èèpo** skin (of fruit)  
**èèrà** ant  
**eérú** ash, grey 5  
**ègé** fancy foot play (in soccar)  
**egbé** a type of magic  
**ègbè** chorus  
**egbògi** medication 11  
**ehín/eyín** teeth  
**ehoro** rabbit  
**èjíká** shoulder  
**èké** lie (n.), liar 13  
**èkeje** the seventh  
**èkejì** the second  
**èkínní** the first  
**Èkó** Lagos (name of a city)  
**eku** a mouse  
**eléré** musician 14  
**èlò ọbè** stew ingredients 17  
**èlùbó** yam flour 12
- èmi** I P  
**èniyàn** person 6  
**èniyàn dáradára** a good person 5  
**èniyàn gíga** a tall person 6  
**èniyàn kankan** any person  
**èniyàn rere** a good person 6  
**èpè** curse  
**epo** pupa red (palm) oil 12  
**ère** idol  
**èrè** profit  
**eré Yorùbá** Yoruba play 7  
**èrò** thought 12  
**èrú** cheating  
**èso** fruit  
**ètè** lips 11  
**etí òkun** beach 7  
**ewé** leaf 17  
**ewédú** a type of green leafy vegetable  
**ewúré** goat  
**èyí** this  
**eyín** teeth 15
- E**
- ẹ, ẹyin you (pl.)  
**e se, e seun** thank you  
**èbà** food made from cassava flour 12  
**èbe** yam porridge 12  
**èbè** pleading  
**èbi** wrong, fault  
**ebí** family  
**èbùn** gift 5  
**Edé** name of a town  
**Edó** The Edo, and their language  
**éefà** six  
**éejø** eight PA
- èèkan once 15  
**èèmejì** twice 15  
**èèmèlòó?** how many times? 15  
**éérin** four  
**éérìndínlógún** sixteen  
**éérìndínlóbòn** twenty-six  
**éérìnlá** fourteen  
**éérìnlélógún** twenty-four  
**eésànán** nine  
**ééta** three  
**éétàdínlógún** seventeen  
**éétàlá** thirteen  
**éétàlélógún** twenty-three  
**éewàá** ten  
**èfó** green leafy vegetables  
**efòn** buffalo  
**egàn** forest  
**ègbà** bracelet 4  
**egbé** club/society/agemate/colleague  
**ègbé** side  
**ègbón** older sibling 1  
**ègbón kankan** any older sibling 1  
**ègbón obìnrin** older sister  
**ègbón ọkùnrin** older brother  
**èhìn/èyìn** back  
**eja** fish 17  
**èjè** blood  
**ejó** court case  
**èkarùnún** the fifth  
**eké** wrestling  
**èkefà** the sixth  
**èkejo** the eighth  
**èkerin** the fourth  
**èkèsànán** the ninth  
**èketa** the third  
**èkewàá** the tenth  
**èkó** lessons/education 5  
**èkó** Yoruba dish made from corn 12

**èkó ilé** *home training,  
especially in morals  
and manners*  
**èkó ilé-ìwé** *formal  
education* 18  
**èkó ìtàn** *history* 18  
**èkó nípa ayé** *geo-  
graphy* 18  
**èkó nípa ìròhìn**  
*journalism* 18  
**èkó nípa ìsèlú** *political  
science* 18  
**èkó orò ajé** *economics* 18  
**ekún** *cry (noun)*  
**elédè** *pork/pig* 12  
**Em Eè** *M.A.* 18  
**èmí** *life*  
**èmú** *prongs*  
**emu** *palm wine* 12  
**ení** *mat* 15  
**ení tí** *person that, who  
(indirect question)*  
**enikejì** *partner* 8  
**enjiníà** *engineer* 13  
**enu** *mouth* 15  
**èpà** *groundnut* 4  
**Èpè** *(name of a town)*  
**eran** *meat* 10  
**erè** *mud*  
**erí** *testimony*  
**èrin** *laughter*  
**ero** *machine*  
**èrò** *propitiation*  
**èsan** *retribution*  
**esè** *foot/feet, leg*  
**ese** *verse*  
**èsin** *religion* 18  
**èsin ìgbàgbó** *Christianity*  
**esé** *fist*  
**esè** *sin*  
**esin** *horse* 8  
**ètè** *leprosy* 11  
**etù** *gunpowder*  
**etù** *guinea fowl* 4  
**èwà** *beans* 12

**èwà funfun** *beans/black-  
eye peas*  
**èwà lítò** *ground beans*  
**eyé** *bird*  
**èye** *glory* 13  
**eyin** *egg* 12  
**eyìn** *kernel*  
**èyin** *you pl. P*  
**eyin díndín** *fried eggs* 12  
  
**F**  
  
**fa àrùn** *to cause  
disease/epidemic*  
**fá irùngbòn** *to shave  
(beard)* 15  
**fántà** *fanta (orange  
drink)* 12  
**Faransé** *France* 5  
**féèlì** *to fail* 18  
**férèsé** *window* 4  
**fèrè** *a woodwind  
instrument* 13  
**fetí sílè** *to listen* 4  
**fetísí rédiò** *to listen to a  
radio* 3  
**fé** *to like* 2  
**fé iyàwó** *to want a wife,  
to marry a wife*  
**féràn** *to love* 2  
**fi \_\_\_\_\_ hàn \_\_\_\_\_** *to show  
s.t. to s.o.*  
**fi \_\_\_\_\_ ránṣé sí** *to send s.t.  
to s.o.*  
**fi \_\_\_\_\_ sí \_\_\_\_\_** *to put s.t.  
on s.t.* 16  
**fi àkókò şòfò** *to waste  
time* 17  
**fi ara pamó** *to hide  
oneself*  
**fi kànñkàn wè** *to bathe  
with a sponge* 15  
**fi kóòmù ya irun** *to  
comb one's hair  
with a comb* 15

**fi orúkọ sílè** *enlist, put  
one's name down*  
**fi ọgbón** *use cunning,  
wisdom*  
**fi ọwó sí** *agree/consent*  
**fi \_\_\_\_\_ sílè** *to leave s.o.  
alone* 4  
**fi \_\_\_\_\_ sínú** *to put s.t.  
inside s.t.* 12  
**fihàn** *to show*  
**filà** *cap/hat* 2  
**filósófi** *philosophy* 18  
**físíñsí** *physics* 18  
**fisiólójì** *physiology* 18  
**fo okùn** *to jump rope* 10  
**fojú sónà** *to long for* 18  
**forilé** *to proceed to* 18  
**forúkósílè** *to  
register/enroll* 18  
**fò** *to wash* 5  
**fọ aṣo** *to do the laundry* 7  
**fọ àwo** *to do the dishes* 3  
**fọ eyin** *to brush one's  
teeth* 15  
**fon fèrè** *to play a  
woodwind  
instrument* 5  
**Fóòdù** *Ford* 9  
**foso** *to wash clothes* 3  
**fùfú** *food made from  
cassava* 12  
**fun \_\_\_\_\_ ní** *to give s.t. to  
s.o.* 4  
**funfun** *white* 5  
  
**G**  
  
**ga** *to be tall* 6  
**gan an ni** *a lot* 6  
**Gánà** *Ghana*  
**gáréejì** *garage* 8  
**gàrí** *cassava flour* 12  
**gé** *to cut* 9  
**gé \_\_\_\_\_ je** *to bite  
someone/something*

**gé** sí wéwé *to cut s.t. in small pieces* 12  
**gé eran** *to cut meat* 10  
**gèlè** *head gear (for a woman)* 9  
**Gèésì** *English* 16  
**gégé bí** *as* 9  
**gidi** *real*  
**gidigidi** *a lot (adv.)*  
**góminà** *governor* 16  
**gún** *pound*  
**gùn** *to be long*  
**gun alùpùpù** *to ride a motorcycle* 16  
**gun esin** *to ride a horse* 8  
**gún iyán** *to pound yams* 12  
**gùn ju** — *to be longer than s.t.*  
**gun kéké** *to ride a bike* 8  
**gun òkè** *to climb a mountain* 8

**GB**

**gbà** *to take/receive* 4  
**gbá** *to sweep*  
**gbá bóòlù** *to play football* 3  
**gbá ilè (gbálè)** *to sweep the floor* 3  
**gba ìsàlè yíí** *go down this way* 17  
**gbà** — **láàyè** *to allow s.o.*  
**gbà** — **ní iyànjú** *to encourage s.o.*  
**gbàdúrà** *to pray* 7  
**gbágúídá** *cassava*  
**gbàgbé** *to forget* 3  
**gbàgbó** *to believe*  
**gbáwo** *to carry/take the plate*  
**gbé** *to live/to carry* 1

**gbè** *to pay, to be profitable*  
**gbé** — **lo** *to give s.o. a ride/carry s.t. and go* 7  
**gbé** — **níyàwó** *to marry s.o.*  
**gbédègbéyò** *a polyglot* 5  
**gbéra** *to go somewhere*  
**gbéyàwó** *to marry* 14  
**gbékèlé** *to trust*  
**gbèsan** *to avenge*  
**gbìn** *to plant*  
**gbogbo** *all* 2  
**gbó** *to hear*  
**gbó èdè Potokí** *to speak Portuguese* 3  
**gbódò** *must* 2

**H**

**há** *to be tight (as with clothes or shoes)*  
**han** *to scream*  
**Hébérù** *Hebrew*  
**hó** *to boil (e.g., water)*  
**hôtéèlì** *hotel* 7  
**Hóndà** *Honda* 9  
**hún/yún** *to feel itchy*

**I**

**Ìbàdàn** *(name of a city)* 1  
**ibalùwè** *bathroom* 4  
**ibè** *there* 7  
**ibejì** *twins*  
**ibèrè** *the start/beginning* 18  
**ibi** *here* 7  
**ibi** *evil*  
**ibi tí** *where/place that*  
**ibi àsè** *a party/place of festivities* 1  
**ibi ijó** *a dance hall* 8  
**ibi ìsé** *a place of work* 8

**ibi kankan** *anywhere* 7  
**ibikíbi** *anywhere/any place*  
**Íbò** *the Igbos* 17  
**iboorùn** *shoulder scarf* 9  
**ibon** *gun* 9  
**ibòsè** *socks* 9  
**ibòwó** *gloves* 9  
**idaàjì** *half* 18  
**idaajì màiì** *half a mile* 17  
**idáhùn** *response/answer* 10  
**idájí** *dawn*  
**idán** *magic*  
**idána** *the ceremony that accompanies the payment of the bride-price (dowry)* 14  
**idánwò** *test/exam* 7  
**idánwò àseparí** *final exam* 18  
**ìdì** *bundle*  
**ìdì** *eagle*  
**idíkò** *car/motor park, bus depot* 17  
**ìdin** *maggots*  
**Ifá** *Ifa divinity*  
**ifà** *profit/luck*  
**ife** *cup/glass/tumbler* 2  
**ifé** *whistling*  
**ife** *a small sized bird*  
**Ifè** *name of a town* 3  
**ifé** *love*  
**ifòn** *rash*  
**ìgàn asò** *length of cloth, usually 6 or 12 yards*  
**igi owó** *cash crop*  
**ìgò** *bottle* 12  
**igbá** *calabash*  
**igba** *two hundred*  
**igbà** *rope used for climbing*

ìgbá	<i>garden eggs (a type of fruit)</i>	ilá	<i>okra</i>	ilú òkèèrè	<i>foreign country</i>
ìgbà	<i>time</i>	ilé	<i>house</i> 2	ilú òyìnbo	<i>European country</i>
ìgbà láéláé	<i>those days of yore</i>	ilé àwọn àgbè	<i>farmer's house or Cocoa House</i> 3	ilù	<i>drum</i>
ìgbà tí	<i>when (indirect question)</i>	ilé-egbògi	<i>drugstore</i>	ilúkñlú	<i>any town/ country</i> 13
ìgbàgbó	<i>faith/belief</i>	ilé-epo	<i>gas station</i>	ikókoré	<i>food made from water yam</i> 12
ìgbálè	<i>broom</i> 15	ilé-eré	<i>theater</i> 7	ikòkò	<i>pots</i> 12
igbe	<i>a shout, yell (noun)</i>	ilé-èkó alákòóbèrè	<i>primary school</i> 18	imò àwújọ àdáyébá	<i>anthropology</i> 18
Ìgbé-ayé ní Yunifásítì	<i>university life</i> 18	ilé-èkó gíga	<i>college/ university</i> 14	imòràn	<i>advice</i>
ìgbéyàwó	<i>wedding</i> 14	ilé-èkó jéléósimi	<i>nursery school</i> 18	iná	<i>lamp/fire</i> 9
ìgbé	<i>feces</i>	ilé-èkó oníwèé méwàá	<i>high school</i> 15	iná orí	<i>lice</i>
ìgbékèlé	<i>trust</i>	ilé-eranko	<i>zoo</i> 7	íñkì	<i>ink</i> 2
ìgbóná	<i>high fever</i>	ilé-ifiwéráñsé	<i>post office</i> 17	inú igbó	<i>in the forest</i> 13
ìgbónràn	<i>obedience</i>	ilé-ifowópamósí	<i>bank</i> 7	inú mi dùn	<i>I'm happy</i> 15
ihà àríwá	<i>north</i> 16	ilé-ifosó	<i>laundromat</i> 7	ipá	<i>strength</i>
ihà gúsù	<i>south</i> 16	ilé-ijó	<i>a dance hall</i> 7	ipa	<i>part/role</i> 7
ihà-ìlà oòrùn	<i>east</i> 16	ilé-ìkáwé	<i>house of book reading/library</i> 2	ipàdé	<i>a meeting/an appointment</i> 3
ihò imú	<i>nostril</i>	ilé-ìkósé	<i>trade school</i>	íparí	<i>the end</i> 18
ihà-ìwò oòrùn	<i>west</i> 16	ilé-ìtawé	<i>bookstore</i> 7	íparí òsè tí ó kojá	<i>last weekend</i> 14
ìjáde òkú	<i>funeral ceremony</i> 14	ilé-ìwé	<i>school</i>	ípínlè	<i>state</i> 17
ìjàngbòn	<i>trouble/problem</i>	ilé-ìwé alákòbérè	<i>primary school</i> 15	ípínlé Ogun	<i>Ogun state</i> 16
Ìjàpá	<i>tortoise</i>	ilé-ìwòsàn	<i>hospital</i> 13	ipò	<i>position</i> 12
Ìjèbú Òde	<i>Yoruba town</i>	ilé-Olúbàdàn	<i>the palace of the king of Ibadan</i> 7	íran	<i>lineage</i>
ìjejo	<i>seven days ago</i> 14	ilé-olókè méjì	<i>two-storey building</i> 4	írántí	<i>remembrance</i>
ìjesán	<i>eight days ago</i> 14	ilé-oúnjé	<i>dining room/restaurant</i> 4	írèlè	<i>humility</i> 13
ìjeta	<i>two days ago/day before yesterday</i>	ilé-oba/ààfin	<i>palace</i>	íresì	<i>rice</i> 12
ìjì	<i>whirlwind</i>	ilé-òkò òfurufú	<i>airport</i> 7	íresì jòlóòfù	<i>jollof rice</i> 12
ijó	<i>dance (noun)</i> 11	ilé Olórun	<i>church</i>	írì	<i>dew</i>
ìjoyè	<i>coronation</i> 14	ilé-otí	<i>pub house/bar</i> 7	irin	<i>iron</i>
ìjøba	<i>government</i> 15	ilé-sinimá	<i>movie theater</i> 7	írinàjò	<i>a trip</i> 7
ikà	<i>wickedness</i>	ilékílé	<i>any house</i> 17	írinwó	<i>four hundred</i>
ikán	<i>termite</i>	ilè Yorùbá	<i>Yorubaland</i>	írírí	<i>experience</i> 29
ikóbìnrinjò	<i>polygamy</i>	ilú	<i>town/country</i> 7	író	<i>women's wrapper</i> 9
ikòkò	<i>pot</i>			íròhìn	<i>news</i>
ikókó	<i>newborn</i>			író	<i>lie/untruth</i>
ikómójáde	<i>naming ceremony for a child</i>			íròlé	<i>evening</i> 11
ikókoré	<i>stewed pudding made from yams</i>			irú	<i>type/kind/sort</i>
ikú	<i>death</i>			irú — wo	<i>what kind of</i> —

**irú** fermented locust beans  
 used for seasoning  
 stew  
**irun** hair 10  
**irùngbòn** beard 22  
**ìsàlè** downstairs/below 4  
**isimi** rest/vacation 18  
**ìsin** church service/  
 worship service  
**ìsinkú** funeral  
 ceremony 14  
**ìsomolórúkò** naming  
 ceremony 14  
**ìsàn omi** flowing water  
**ìsèlú** politics 8  
**isé** work 2  
**isé** poverty  
**isé-ilé** house/home  
 work 15  
**isé ọnà** art work 7  
**isé won** their work 2  
**ìséjú** minutes 11  
**ìsílé** house warming 14  
**ìsírò** arithmetic 10  
**isu** yam 2  
**isu kan** one yam 2  
**ita** outside  
**itan** thigh  
**ítàn** story/tale/history  
**ítijú** shame  
**ító** saliva  
**ítò** urine  
**ítumò** meaning 13  
**ìwà ibàjé** bad behavior  
**ìwà ikà** wicked behavior  
**ìwádìí** investigation 8  
**ìwé** book 2  
**ìwé atúmò èdè** dictionary 2  
**ìwé-èrí** certificate 18  
**ìwé-èrí oníwèé-méfà**  
 grade school  
 diploma 18

**ìwé-èrí oníwèé-méwàá**  
 high school  
 diploma 18  
**ìwé ìròhìn** newspaper 3  
**ìwé ìtàn** novel 3  
**ìwé-kíkà** reading 18  
**ìwé-kíkò** writing 18  
**ìwé méfà** primary school  
 (length of course:  
 six years)  
**ìwé orin** song book  
**ìwé titè** typing 8  
**ìwé yìí** this book 2  
**Ìwó** (name of a town) 3  
**ìwo** horn  
**ìwò** act of looking  
**ìwó** hook for catching fish  
**ìwó** umbilical cord  
**ìwo** you P  
**Ìwo nkó** How about  
 you? 1  
**ìwòn** scale 8  
**iyán** pounded yam 12  
**ìyàtò** difference  
**ìyàwó** wife 2  
**ìyéñ/yéñ** that one  
**ìyéyìn òkú padà** funeral  
 14  
**iyì** honor 13

**J**

**jáde ilé-èkò** to graduate 18  
**jáde kúrò** exit/leave  
**jàjà** finally  
**jalè** steal  
**Jàméikà** Jamaica 5  
**jákéètì** jacket 9  
**Jámáànì** Germany 16  
**Jèpáànì** Japan 5  
**jèrè** to profit  
**jé** one of the forms of the  
 verb 'to be'  
**je** to eat 3

**jé kí a...** let us... 16  
**Jé kí a sọ pé** let us say  
 that 9  
**jé kí ó...** let him... 16  
**jé kí N...** let me... 16  
**jéun** to eat (food) 3  
**jéun àárò** to eat  
 breakfast 11  
**jí** to wake up 7  
**jí** to steal something  
**jígí** mirror  
**jíjáde òkú** funeral  
 ceremony (usually  
 done about a year  
 after the person has  
 died)  
**jíjé oyè** coronation/  
 conferring of a  
 degree/chieftancy  
 title  
**Jímò** Friday  
**jiná** cooked/well done  
**jìnnà** to be far 17  
**jiyàn** to argue 18  
**jó** to dance 3  
**jó** to burn 5  
**jogún** to inherit  
**jókòó** to sit down 3  
**joyè** to be coronated 14  
**jógíráfi** geography 3  
**jòwó kúrò!** please go  
 away 14  
**jùlo** the most/more than

**K**

**ka** to count or read  
 something  
**ka ìwé/kàwé** to  
 study/read books 3  
**ka oókan tití dé eéwàá** to  
 count one to ten 4  
**káàárín (ní + àárín)** in  
 between 12  
**káàárò** good morning

**káalé** good evening/late evening  
**káàsán** good afternoon  
**kaba** dress 9  
**kádiláàkì** Cadillac 9  
**káfíntà** carpenter 13  
**kafitérià** cafeteria 12  
**kàléndà** calendar 2  
**kámérà** camera 4  
**kan** one  
**Kánádà** Canada 5  
**kankan** any 2  
**karùnún** fifth  
**karùndínlógún** fifteenth  
**kàwé** to study 7  
**keeki** cake 15  
**kejèé** seventh  
**kejì** second  
kelòó which \_\_\_\_?  
**kéré jù** too small/little  
**kéré** to be small 6  
**Kérésìmesì** Christmas 16  
**kefà** sixth  
**kejòó** eighth  
**kéké** bicycle 4  
**kékòó** to study 18  
**kémísírì** chemistry 8  
**Kényà** Kenya  
**korin** to sing  
**kerìndínlógún** sixteen  
**kèsànán** ninth  
**ketàá** third  
**kewàá** tenth  
**kí** to greet 14  
**kí** \_\_\_\_ should  
**kí** \_\_\_\_ tó before s.o.  
 (does s.t.) 11  
**kí a sọ òtító** to tell the truth 18  
**kí í** don't usually  
 (habitual negative marker)  
**kígbe** yell/shout  
**Kí ni?** What is? 1  
**kiíní** first

**kíláàsì** class 2  
**kínkíní** a little bit  
**kó** to teach/learn 5  
**kó** gather  
**kò** (negative marker) 1  
**kó** \_\_\_\_ kúrò to remove  
 s.t. 12  
**kò i tí i** have not yet  
**kò i pé** not complete  
**kó irun** to plait one's  
 hair  
 with thread 15  
**kò ní i** will not  
**kò pé** not long/soon  
**kò pé lèhìn** not long after  
**kò pò tó** it is not as many  
 as  
**kò sí** negated form of  
 'wà' the verb to be  
**kò** se nìnkankan it  
 doesn't matter 18  
**kòkó** cocoa  
**kóòkì** Coke 12  
**kóòmù** comb 15  
**kóòtù** coat 9  
**Kòráñì** Koran 15  
**kóriírà** to hate 5  
**kó** to build 17  
**kó** to teach/learn or to  
 build  
**kò** to write/to sing  
**kò** to refuse  
**kó** \_\_\_\_ /kókó \_\_\_\_ first  
 (do) \_\_\_\_  
**kó èkó** to study 3  
**kó ilé** to build a house 7  
**kò** itàn to write a  
 story 15  
**kò létà** to write a letter 3  
**kó ni** it is not 2  
**kò omo** to teach a child  
**kóbò** kobo (Nigerian  
 penny) 2  
**kóbóòdù** cupboard 4  
**kojá** to pass 11

**kókàndínlóbòn** twenty-ninth  
**kókànlá** eleventh  
**kókó** first of all 12  
**kóléèjì** college 18  
**kònbiñfù** corned beef 12  
**Kontinéntàl** Continental 9  
**kókòtù** court 13  
**Kòráà** Asians  
**korin** to sing 3  
**kóséètì** bra 9  
**kù** to remain  
**kú** oríire! congratulations! 14  
**kúkì** cookie 14  
**Kùmò** club 9  
**kun ilé** to paint a house 3  
**kúrò** to leave 4  
**kúrò ní** to leave  
 (somewhere)  
**kúrú** to be short 6  
**kúùròlé** good evening/  
 early evening

**L**

**la òkun kojá** cross the sea  
**láàárín** among  
**láàárò** in the morning  
**láàárín** between/in the middle of  
**lábé** under/beneath  
**lábé** (ní + abé) under 12  
**lágbára Olórun** by the grace of God  
**lái** without 17  
**lái fa òrò gùn** to cut a long story short  
**lái ni àánú** without mercy  
**lái sọ** without speaking 16  
**lái** se àní-àní without mincing words 18  
**láiipé** soon  
**láalaalé** every night 15

lálé *at night*  
 lánàá *yesterday* 3  
 lápà òsì (*ní + apá òsì*)  
     *on the left-hand*  
     *side* 12  
 lápá òtún (*ní + apá òtún*)  
     *on the right-hand*  
     *side* 12  
 lára ògiri *on the wall* 4  
 láràárò (*ní àràárò*) *every*  
     *morning* 8  
 láràárò ojó Móndè *every*  
     *Monday morning* 15  
 láti *in order to*  
 láti *from*  
 láti ibí *from here* 11  
 lati dín dòdò *in order to*  
     *fry plantains* 12  
 láti Èkó *from Lagos* 17  
 láti ojó náà lọ *from that*  
     *day on*  
 láti ojó yíí *from this day*  
     *on*  
 lawo *to be generous* 6  
 láyòlé *reliable/dependable/*  
     *important*  
 le *to be difficult* 18  
 lè *to be able/can* 4  
 lè sọ *can say* 11  
 légbèé (*ní + ègbé*)  
     *near/beside/on the*  
     *side* 12  
 léhìn (*ní + èhìn*)  
     *behind/at the back*  
     *of/after* 12  
 léhìn èyí *after this*  
 léhìn náà *afterwards*  
 léhìn tí *after*  
 lenu *in the mouth*  
 lénu işé *at work*  
 lésèkèsè *immediately*  
 lílo *going*  
 língúísíkì *linguistics* 16  
 lítirésò *literature* 5  
 lo/fi *to use* 9

lójoojúmò *every day* 8  
 lójú tití *on the street* 14  
 lókè *above*  
 Lomé *(name of a town)* 3  
 lóòótó ni *it is true that*  
 lórí (*ní + orí*) *on top*  
     *of* 12  
 lótíító *truly*  
 lọ *to go*  
 lò *to grind*  
 lọ aṣò *to iron clothes* 14  
 lọ sí ita *to go outside* 14  
 lọ sun *to go and sleep* 4  
 lódò/ní òdò *— place*  
     *of —*  
 lódoqdún *every year* 15  
 lóla *tomorrow* 5  
 lọ aṣò *to iron clothes* 7  
 lónà *on the way* 9  
 Lóndònù *(name of a*  
     *city*) 3  
 lósànán *in the afternoon*  
 lósòsán *every after-*  
     *noon* 15  
 lósòsè *every week* 15  
 lówó/lówólówó *right now*  
 lóyà *lawyer* 13  
 lù *to beat*  
 lú ilù *to play drums*

**M**

mà *ma'am*  
 má *do not*  
 maa *future marker (will)*  
 maa ní *usually/habitual*  
     *tense marker*  
 má bínú *don't be*  
     *upset* 14  
 má mu ọtí *don't drink*  
     *wine* 4  
 má pariwo *don't make*  
     *noise* 16  
 má pé *don't be late* 3

má sèyonu *don't*  
     *worry* 14  
 máa *will (future*  
     *marker)* 4  
 maa lò *keep going* 17  
 máàpù *map* 16  
 magasùnì *magazine*  
 màiñì *mile* 17  
 màmá *mother*  
 màmá màmá *grand-*  
     *mother* 2  
 màmá màmá Òjó *Ojo's*  
     *grandmother* 5  
 mánéjà *manager* 18  
 mángòrò *mango* 11  
 mårùnún *five (adj.)*  
 matimátiíkì *mathe-*  
     *matics* 18  
 méje *seven (adj.)*  
 méjì *two* 2  
 méjìlá *twelve (adj.)*  
 mélòó *how much* 2  
 méfà *six (adj.)*  
 méfà ààbò *six and a*  
     *half* 11  
 Mékà *Mecca* 14  
 mérin *four (adj.)*  
 mésànán *nine (adj.)*  
 Mèsédiisì *Mercedes* 9  
 métà *three* 2  
 mewàá *ten (adj.)*  
 mi *my*  
 milonía *millionaire* 14  
 mìíràn *another* 11  
 mímó *clean*  
 mìíràn *another*  
 mo *I* 1  
 mo sórí *I'm sorry* 14  
 mó *clean (adj.)*  
 mó *anymore*  
 mó *to build, especially*  
     *with mud*  
 mó *to know*  
 mó rará *any more*

**móínmóín** bean pudding  
 (a Nigerian dish) 12  
**mókàndínlógún** nineteen  
 (adj.)  
**mókànlá** eleven P  
**Mónídè** Monday  
**mósáláásí** mosque 7  
**mótò** motor 17  
**mú** take/grab  
**mu** to drink 12  
**mú — lọ sí** to take —  
 to  
**mu kofí** to drink coffee 5  
**mu ọtí** to drink beer/an  
 alcholic  
 beverage 12  
**mu sìgá** to smoke  
 cigarettes 4  
**múra** to dress up 9  
**mùsíòmù** museum 7  
**mùsùlùmí** Moslem

## N

**ń** (progressive marker) 1  
**ń bò** to be coming 11  
**ná** to spend money  
**ná ojà** to price  
 goods/haggle  
**náà** too 6  
**náà** determiner 'the'  
**Nàijírìyà** Nigeria  
**náín** nine pence  
**náírà** (basic unit of  
 Nigerian currency) 2  
**náká** to touch 9  
**ni** to be 1  
**ní** to have 1  
**ní** in/on/at 1  
**ní ìgbà láéláé** once upon  
 a time/a long time  
 ago  
**ní ìjarùnún** four days ago  
**ní ijeje** six days ago

**ní ijéloró** a few days ago,  
 the other day  
**ní ijefà** five days ago  
**ní ijejo** seven days ago  
**ní ijérin** three days ago  
**ní ijésànán** eight days  
 ago  
**ní ijéta** day before  
 yesterday  
**ní nñkan bí** — at  
 about —  
**ní ojó kan** one day  
**ní ojó mårùnún òní** four  
 days from today  
**ní ojó méje òní** six days  
 from today  
**ní ojó méfà òní** five days  
 from today  
**ojó méjọ òní** seven days  
 from today  
**ní ojó mérin òní** three  
 days from today  
**ní kúkúrú** in short 15  
**ní ojú tití** on the street 8  
**ní tèmi** as for me 9  
**níbè** there  
**níbí** here 4  
**Níbo ni..?** Where is..? 1  
**nígbà tí** — bá  
 conditional clause  
 marker  
**nígbà wo** when (direct  
 question)  
**nígbàkigbà** anytime 7  
**níláti** have to 11  
**níná ojà** haggling for a  
 bargain price  
**nínú** in/inside  
**nípa** about 2  
**nípa ara rè** about  
 himself 3  
**nípa báyíí** this way 18  
  
**nísàlè** below 8  
**Nísaàní** Nissan 9

**nísisiyí** now 3  
**nítorí èyí** because of this  
**nítorí náà** so, thus,  
 therefore  
**nítorí pé** because  
**nítòsí** (ní + itòsí) near  
 12  
**níwájú** (ní + iwájú) in  
 front of 12  
**níwájú ilé** in front of the  
 house 15  
**ñjé** (question marker)  
**nkó** what about  
**nñkan** thing 5  
**nñkan èèlò** ingredients 12  
**nñkankínñkan** anything 4  
**nómbà** number  
**nóðì** nurse 13  
**nu ara** to dry off one's  
 body with a towel 15

## O

**o** you  
**ó** he/she/it  
**Òo** response to a greeting  
**ó dàbò** goodbye  
**ó mà se o** it is a pity  
**ó rè mí** I am tired  
**o sé** thank you  
**ó se pàtákì** it is important  
**ó tì** no 1  
**ó yé mi** I understand 16  
**obì** kolanut 17  
**obìnrin** woman 2  
**obìnrin titóbi** a big  
 woman 6  
**òde òní** nowadays  
**òdikejì** opposite 7  
**odó** mortar  
**odo** zero  
**òdodo** truth  
**òdòdò** flower  
**òfò** waste  
**ògèdè** incantations

**ògiri** wall 4  
**ògo** glory  
**ògò** act of insisting on (getting one's money from a borrower)  
**ògógóró** alcoholic palm wine 12  
**ogójì** forty  
**ogún** twenty  
**ogún** inheritance  
**Ògúnnáìkè** (name of a person)  
**Ògúnndé** (name of a Yoruba artist) 7  
**ogbó** old age  
**ohun** thing  
**ohùn** voice  
**ohun èèlò** utensils/ implements/ ingredients  
**ohun èlò orin** musical instrument 9  
**ohun ìrinnà** means of transportation 8  
**ohun mímu** drinks 12  
**ohun ọgbìn** crops  
**ohun tí ó dé** what happened (indirect question)  
**Òjó** (personal name) 2  
**ojoojúmó** daily/everyday  
**ojú** eyes/face 15  
**ojú tití** on the street 9  
**òkè** mountain 7  
**òkè kíni** first floor 4  
**òkè Olúmọ** Olumo Rock 7  
**oko** farm/countryside  
**oko ọdè** hunting trip  
**ònìkòwé** writer 18  
**òkú** corpse/ghost  
**okùn** rope 10  
**òkun** ocean  
**òló** slang word for a young woman 13  
**ológbò** cat 11

**olórí** president/head 16  
**olùkó** teacher  
**olúkùlùkù** everyone  
**olùtojú ọmọ** a babysitter/nanny 11  
**olówó** a rich person 6  
**Olú** (personal name) 2  
**olú-ìlú** capital 16  
**olùdarí** director 18  
**olùfẹ** loved one/girlfriend/ boyfriend 9  
**olùkó** teacher 2  
**omi** water 11  
**(omi) ọsàn** orange juice 12  
**(omi) gíréèpù** grape juice 12  
**Omidan** Miss 3  
**òní** today  
**onígbàgbó** Christian 14  
**oníjágídíjágán** a violent person 6  
**onílé** landlord  
**onírinàjò** a traveler 16  
**onísùúrù** a gentle person 6  
**oníṣòwò** trader/business person 10  
**oníṣòbù** shopkeeper 15  
**oníwàpèlè** a gentle person 6  
**oníyèyé** clown 6  
**oógùn** sweat  
**óókan** one  
**oókàndínlógún** nineteen  
**oókànlá** eleven  
**oókànlélögún** twenty-one  
**oore** kindness  
**oòrùn** sun  
**òpin** end  
**opó** widow  
**òpó** pillar/pole  
**òpò** preparations  
**òpùrò** liar 13  
**orí iná** stove top

**orí òkè** on the mountain 14  
**oríire** success  
**orílè-èdè Áfríkà** the African continent 16  
**orín** chewing stick 15  
**orin** song 8  
**oríṣiríṣi àwòrán** plenty of pictures 4  
**oró** hurt/pain  
**orò** a type of Ijebú masquerade  
**òróró** vegetable oil 12  
**òróró gbígbóná** hot oil 12  
**òru** at night/middle of the night 11  
**òrùka** ring 17  
**orúkọ** name 1  
**orúkọ mi** my name 1  
**orúkọ rẹ** your name 1  
**òṣì** poverty  
**òṣisé** worker/a hard working person 6  
**osó** wizard  
**Òṣogbo** Yoruba town  
**osù** month 8  
**osù tí ó kojá** last month 8  
**òtító** truth  
**òun** he/she/it P  
**òun nì yí** here it is  
**oúnjé** food  
**oúnjé àárò** breakfast 11  
**oúnjé alé** supper 11  
**oúnjé àwọn Kòráà** Lebanese food 12  
**oúnjé àwọn Sainñísì** Chinese food 12  
**oúnjé díndín** fried food 12  
**oúnjé ọsán** lunch 11  
**òwe** proverb  
**owó** money 2  
**òwò** business  
**owú** jealousy  
**òwú** thread

òwúrò *morning*  
oyè *degree* 18  
Oyè ijìnlè gíga jùlò  
*Ph.D.* 18  
òye *wisdom*  
oyin *bee/honey*  
Öyìnbo *a European* 5  
oyún *pregnancy*

## O

oba *king* 16  
obabìnrin *queen* 16  
óbè *knife* 9  
obè *stew/soup*  
— adié *chicken*  
*stew* 12  
— ewédú *ewedu*  
*stew* 12  
— ejá *fish*  
*stew* 12  
— èfó *green*  
*vegetable*  
*stew* 12  
— elédè *pork*  
*stew* 12  
— eran *meat*  
*stew* 12  
— ilá *okra*  
*stew* 12  
— tòlótòló *turkey*  
*stew* 12  
òdàlè *a traitor* 6  
òdàn *plains (geographical area)*  
òdè *a stupid person*  
òdó *youth*  
òdò Dúpé *Dupe's place* 11  
odoqdún *every year* 8  
odún *year*  
odún kérésimesì  
*Christmas* 9  
odún tí ó n bò  
*next year* 6

ófínsì *office* 11  
ófínsì tíkéètì *ticket office* 11  
òfò *mourning for the dead*  
ògá *master* 15  
ògà *chameleon*  
ògá ilé-iwé *principal* 18  
ògèdè *banana* 12  
ògèdè àgbagbà *plantains*  
12  
ògò *cudgel*  
ogóta *sixty*  
ogórin *eighty*  
ogórùnún *one hundred*  
ogbà *campus* 11  
ogbà yunifásítì *university campus* 7  
ogbà olópàá *police station*  
ogbà panápaná *fire station*  
ogbó *(a type of leaf)*  
ogbòn *thirty P*  
ojá *market/goods* 4  
ojá pàtákì *an important market or product* 17  
ojó *day* 7  
ojó Àlámísì *Thursday* 8  
ojó ibí *birthday/naming ceremony* 5  
ojó Jímò *Friday* 8  
ojó kan náà *the same day* 8  
Ojóbò *Thursday*  
òjògbón *professor* 18  
òjòjò *(a Yoruba dish)* 3  
ojoojó Móídè *every Monday* 11  
Ojórú *Wednesday*  
òkànjuwà *a greedy person* 6  
okó *hoe*  
oko *husband*

òkò *vehicle* 4  
òkò *sword*  
òkò aláago mérin *a four o'clock train* 11  
òkò ayokélé *motor car/automobile*  
Òkò kíní *name of a neighborhood* 17  
Òkò kejì *name of a neighborhood* 17  
òkò òfurufú *airplane* 8  
òkò ojú irin *train* 8  
òkò ojú omi *ship* 8  
oko *husband* 1  
òkéré *squirrel*  
òkùnrin *man* 2  
olá *honor* 13  
olà *riches* 13  
òlé *a lazy person* 6  
òlèlè *steamed bean pudding, like móímóín*  
ologbón *a wise person* 6  
olójà *owner of goods/products* 10  
olópàá *policeman* 18  
olórò *rich person*  
Olórún *God* 14  
olósà *thief*  
òludé *holiday* 16  
omó *child/children* 2  
òmò *builder/mason*  
omó gíga *tall child* 9  
omó ilú Améríkà *an American citizen/a native of America* 3  
omó ilú ibo ni é *Where are you from?*  
omó ilú Kánádà *a Canadian citizen* 3  
omó ilú wa *our countryman* 14  
omó ilú Sàgámù *a native of Sagamu* 16

ọmọ jéjé gentle child 9  
 ọmọ kíláàsì classmate 7  
 ọmọ-òdò maid/  
     houseboy 14  
 ọmọ ọdún  
 márùúndínlógbòn 25  
     years old 5  
 ọmọ-ọdún méjí two years  
     old 18  
 ọmọ ọdún méfà six-year-  
     old child  
 ọmọ yàrá roommate 5  
 ọmòbìnrin daughter  
 ọmodé a young person 5  
 ọmokùnrin son  
 ọnà embroidery/design  
 ọnà way  
 oni crocodile  
 ọpá yard 18  
 ọpá Ọrányàn the staff of  
     Oranyan 7  
 ọpẹ palm  
 ọpò plenty  
 ọpòlòpò plenty/many  
 ọrẹ gift  
 Ọrè Yoruba town  
 ọré friend 2  
 ọré rè méjì his/her two  
     friends 3  
 ọré tòótó a true friend 6  
 orò riches  
 ọrò words  
 ọrún hundred  
 ọrun bow  
 ọrun heaven  
 ọrun neck  
 ọsán afternoon 11  
 ọsàn orange (fruit) 11  
 ọsè week  
 ọsé injury  
 ọsé soap 15  
 ọsó ornament  
 ọtí any alcoholic  
     beverage, e.g.,  
     beer, wine 12

ọtí tí kò le nonalcoholic  
     drink  
 ọtún right  
 ọwò broom  
 ọwó flock (as of birds,  
     cattle, etc.)  
 ọwò respect  
 ọwó òsì left (hand) 17  
 ọwó ọtún right hand/right  
     direction  
 ọwón dear (as in "dear  
     Kemi")  
 Oya wife of Sàngó/river  
     Niger  
 ọyà wages/salary  
 ọyà game animal such as  
     hedgehog or bushpig  
 Ọyó Yoruba town  
 ọyún pus

P

pa to kill 5  
 pa \_\_\_\_ dé to close s.t. 4  
 pa irò mo \_\_\_\_ to lie  
     about someone  
 páàsì idanwo to pass an  
     exam/do well 18  
 padà dé to return 14  
 padà dé láti to return  
     home from 7  
 padà sí to return to 7  
 pàdé to meet 1  
 pákó planks 9  
 pákò chewing stick (for  
     brushing the  
     teeth) 17  
 pálò living room/parlor 4  
 panápaná firefighter 18  
 parí to finish 11  
 pariwo to shout/yell  
 pàsẹ command  
 pátá panties 9  
 pàtákì important

pátákó chalkboard 4  
 pátápátá completely  
 pè to call 4  
 pe \_\_\_\_ to call s.o. 7  
 pè padà to call back/  
     return s.o.'s call  
 pe ófisi to call the  
     office 11  
 péré just 5  
 pèsè provide  
 pé to be late 4  
 péènì pen 2  
 pélú with/and 1  
 péñsùlù pencil 2  
 pepusí Pepsi 12  
 Pijó Peugeot 9  
 pín to divide/share 15  
 pín fún \_\_\_\_ share with  
 pinnu to determine 9  
 Potokí Portuguese  
 pón to wrap  
 pon omí to fetch water  
 potimántò suitcase 4  
 pupa (to be) red 5  
 púpò a lot/many/much 2

R

rà to buy 2  
 ra aso to buy clothes 5  
 rán to sew 9  
 rán \_\_\_\_ létí to remind 14  
 rán \_\_\_\_ (lo) sí to send  
     s.o. to  
 ran \_\_\_\_ lówó to help  
     s.o. 15  
 rán aso to sew clothes 5  
 réntí remember 3  
 rárá at all 2  
 rédiò radio 4  
 rere good  
 re your (sg.)  
 rè his/her/its

**re** *to soak something*  
**rékòdù** *records*  
 (music) 3  
**rèrè osùn** *red dye* 4  
**réritinín** *to laugh (a laugh)*  
**ri** *to see* 3  
**rín** *to laugh*  
**rìn** *to walk* 3  
**Rìnóòltì** *Renault* 9  
**Rìpóblíkì** *Republic* 16  
**ro** *ache/hoe*  
**rò** *stir*  
**ro àmàlà** *to prepare food made of yam flour* 12  
**ró ìró** *to wrap a wrapper*  
**ro èbà** *to prepare cassava flour* 12  
**ro oko** *to mow the lawn ("to till the ground for sowing by hoeing it")* 4  
**rò pé** *think that*  
**ròhìn** *to report*  
**ròra/E ròra** *be careful* 14  
**rorùn** *to be easy* 15  
**Rósíà** *Russia* 16  
**ru èrù** *to carry a piece of luggage (on the head)*  
**run orín** *to chew a chewing stick* 15

**S**

**sà** *sir*  
**sa ipá mi** *to try my best* 15  
**Sáàbù** *Saab* 9  
**sábà** *usually* 8  
**Sábo Makun** *name of a market* 17  
**Sábo Qfin** *name of a place* 17  
**saikólójì** *psychology* 18

**sandùnì** *sardines*  
**sanra** *to be fat* 6  
**sáré** *to run* 3  
**sáré lò** *to run somewhere* 15  
**Sátidé** *Saturday*  
**sáyéñsì** *science* 18  
**se** *to cook*  
**sè oúnje** *to cook food* 7  
**Senégaliñsì** *Senegalese*  
**sí** *to/on* 16  
**sì** *sentential conjunction 'and'*  
**sí ori** *on the head*  
**sígá** *cigarette* 11  
**síkáàfù** *scarf* 9  
**síkéètì** *skirt*  
**simésítà** *semester*  
**simi** *to rest* 7  
**sín** *to sneeze*  
**sin** *bury*  
**síngíléètì** *singlet/undershirt* 9  
**sinimá** *cinema* 3  
**sínkú** *to perform a funeral ceremony* 14  
**sinmi** *rest/relax*  
**síso ọmọ lórúkọ** *naming ceremony*  
**sítéríò** *stereo* 4  
**sítóòfù** *stoves* 9  
**sòkòtò** *pants* 9  
**sórá** *on top of/on* 12  
**sosiólójì** *sociology* 18  
**só** *to say* 11  
**só — nù** *to throw away/lose* 5  
**só fún** *to tell/to say to* 2  
**só fún mi** *to tell me* 2  
**só pé** *to say that* 4  
**Sónndè** *Sunday*  
**sòrò** *to talk* 3  
**sòrò pèlú** *to talk with s.o.* 11

**sòrò sókè** *to speak more loudly* 4  
**sùn** *to sleep* 3  
**Sunny Ade** *(name of a Nigerian juju musician)* 14  
**Sùólójì** *Zoology* 18  
**sùúrù** *gentleness* 6  
**Sùwàhílì** *Swahili, language spoken in Kenya, Tanzania, and parts of other East African countries*  
**súwétà** *sweater* 9  
**súwñtì** *sweets* 14  
**súyà** *hot seasoned and roasted meat strips* 17

**S**

**Ságámù** *name of a Yorùbá town* 17  
**Sáinà** *China* 5  
**Sainñsì** *Chinese*  
**sé** *Yes/No question marker* 1  
**sé** *to do* 2  
**sé — ní jàmbá** *to hurt s.o.*  
**sé àkíyèsí** *to notice s.t.*  
**sé eré/seré** *to play*  
**Sé èrù máá ní bà é?** *Are you usually afraid?* 18  
**sé ìdánwò** *to take a test* 7  
**sé ilara** *to be jealous/envious of s.o.*  
**sé iléri** *to promise to*  
**sé isé ilé** *do your homework* 5  
**sé itójú** *to take care of*  
**sé iwádií** *find out/investigate* 8

se kékì *to bake a cake* 15  
 Sé ó yé e? *Do you understand?* 17  
 se oriire *to be lucky* 6  
 se ojó ibí *to celebrate a birthday* 5  
 seré *to play* 3  
 séètì *shirt* 9  
 selè *happen*  
 sèsè *recently* 12  
 sí *to open*  
 sibí *spoon* 9  
 sisé *to work* 3  
 sisé jù *to work too much* 11  
 silé *to have a house warming* 14  
 sisí ilé *house warming*  
 siwájú *lead/do something first before others do it*  
 sòfin *to make a law* 15  
 sòfò *to waste*  
 Sókótó *town in northern Nigeria*  
 sòkòtò *pants*  
 Sónáriwo *(name of a person)*  
 sòro *to be difficult* 12  
 sòóbù *shop/store* 7  
 sòòkì *chalk* 4  
 sòòsì *church* 9  
 sùgbón *but* 2

## T

ta *to sting*  
 tà *to sell* 5  
 ta ni *who \_\_\_\_ (direct question)?*  
 tábí *or 1*  
 tábilì *table* 4  
 takísí *taxi* 8  
 tán *to finish*

Tansánìà *Tanzania*  
 táwéèlì *towel* 15  
 télò *tailor* 9  
 té béèdì *to make a bed* 15  
 té iwé *to type*  
 télè *before* 18  
 télé *to follow* 7  
 telifísònñù *television* 3  
 telifóònù *telephone*  
 tí *that (relative clause)*  
 ti *of (possessive marker)*  
 ti *present perfect marker 'have'*  
 tì *to close* 4  
 tí a n pè ní *that we refer to as* 17  
 tilè *even*  
 tínínrín *to be slim* 6  
 tipátipá *by force*  
 tiraka *try/attempt*  
 tire *yours* 14  
 tití *street* 8  
 tiwo *yours* 6  
 tò *arrange*  
 tóbi *to be big* 6  
 tolótòló *turkey*  
 tòmáti *tomatoes*  
 tójú *to take care* 15  
 Tópé *name of a person* 11  
 tún *also* 6  
  
 tún \_\_\_\_ fò *to rewash s.t.* 15  
 tún \_\_\_\_ so *to repeat s.t.* 15  
 tún \_\_\_\_ se *to correct/repair/redo* 6  
 tún lè *can also*  
 tún un so *to repeat it* 4  
 tuntun *to be new* 6  
 tutù *to be cold* 6  
 túwó *food made from corn flour* 12

W

wá *to come* 16  
 wá *to search for* 5  
 wa *our*  
 wà *to be (in a place)* 4  
 wá níbí *come here* 4  
 wa ɔkò *to drive a car*  
 wádíí lówó *to find out from \_\_\_\_* 11  
 wákàtí *hour*  
 wé gèlè *to wear a head gear tie*  
 wè *to swim* 3  
 wé ara *to bathe* 15  
 wéwé *small bits*  
 wo *to watch/look at s.t.* 4  
 \_\_\_\_ wo? *which \_\_\_\_ ?*  
 wo \_\_\_\_ sàñ *to heal*  
 wo sinimá *to watch a movie* 7  
 wo telifísònñù *to watch T.V.* 3  
 wolé *to look at a house*  
 wolè *to look at the ground*  
 wò (wò ilé) *to enter* 17  
 wò *to wear/take (a bus), etc.* 8  
 wò bòòsì *to take the bus* 15  
 wò ɔkò *to take a car* 16  
  
 wò ɔkò ojú-irin *to take a train* 11  
 wò sòkòtò *to wear pants* 15  
 wò takísí *to take a taxi* 8  
 wóléètì *wallets* 10  
 wón *to be expensive* 2  
 wón *they*  
 wón iyò *to sprinkle salt* 12  
 wonyí *these*  
 wùn *to be pleased with s.t.*

## Y

- yá *to borrow* 2  
 yà *turn/draw*  
**ya irun** *to comb hair* 15  
**yà sí** *to turn to* 17  
**yà sí ọwó ọtún** *turn right*  
*or turn to (your)*  
*right hand* 17  
**yán** *to yawn*  
**yan** *to barbecue* 12  
**yànmùyánmú** *mosquito*  
**yàrá** *room* 4  
**yára lò** *hurry/go quickly*  
**yàtò sí** *apart from* 3  
**yèbùyébú** *puppet/ordinary*  
**yélò** *yellow* 5  
**yen** *that*  
**yeri** *earring* 2  
**yíí** *this* 2  
**yín** *your (pl.)*  
**yípo ọdún** *year round*  
**yòókù** *the remaining*  
**yọ** *subtract*  
**yò fún wọn** *to rejoice/be*  
*glad for them* 14  
**yunifásítì** *university* 3

# English - Yoruba

## A

a *kan*  
 a few *díè*  
 a little *díè*  
 a lot *púpò*  
 abdomen *ikùn*  
 accident *ijànbá*  
 to accompany *sin* — *lo*  
 actor *òséré*  
 address *àdírésì*  
 after *léhìn*  
 afternoon *òsán*  
 again  
 to be against *lòdì*  
 to agree *gbà*  
 airport *ilé-òkò òfurufú*  
 all *gbogbo*  
 also  
 always *gbogbo ìgbà*  
 American *omọ ilú*  
     *Améríkà*  
 to be angry *bínú*  
 anthropology *èkó ìsèdá*  
     *ayé*  
 apartment *àpátíméntì*  
 appointment, meeting  
     *ipàdé*  
 April *osù derin ọdún*  
 to argue (with), debate  
     *jiyàn* (*pèlú*)  
 arm *apá*  
 to arrange *sètò*  
 to arrive *dé*  
 as *bí i*  
 to ask (for) *bèrè* (*fún*)  
 at *ní*  
 at the same time *ní ìgbà*  
     *kan náà*  
 to attend *lo*  
 August *osù kejo ọdún*

## B

back *èhìn*  
 bad *burú*  
     it's too — *ó burú*  
     *jù*  
 bag *àpò*  
 baggage *erù*  
 balcony *bákónì*  
 ball *bóòlù*  
 banana *ògèdè*  
 band *eléré*  
 bank *ile ifowópamósí*  
 banker *òsísé* *ilé-*  
     *ifowópamósí*  
 bar *ilé-ötí*  
 bargain *òpò ojà*  
 basketball *bóòlù alápèrè*  
 bath *ìwè*  
 to bathe *wè*  
 bathroom *ilé-ìwè*  
 beach *etí òkun*  
 beans *èwà*  
 beard *irùngbòn*  
 to beat *lù*  
 beautiful *dáradára*  
 beauty *ewá*  
 because *nítorí pé*  
 to become *di*  
 bed *ibùsùn/béèdì*  
     to go to bed *lo*  
     *sùn*  
 bedroom *yàrà*  
 beer *bíà*  
 before *kí* — *tó*  
 to begin *bèrè*  
 beginning *ibèrè*  
 behind *léhìn*  
 to believe *gbàgbó*  
 below *lábé*  
 belt *bélítì*  
 beside *légbèé*

between *láàárín*  
 bicycle *kèké*  
 big *títóbi*  
 biology *bàólógi*  
 bird *eye*  
 birthday *ojó-ìbí*  
     *happy birthday*  
     *(e)kú ojó ìbí*  
 bit *díè*  
 black *dudu*  
 blackboard *pátákó*  
 blouse *búlásì*  
 blue *búlúù*  
 boat *okò ojú omi*  
 body *ara*  
 book *iwé*  
 bookseller *òntàwé*  
 bookstore *ilé itàwé*  
 boot *búùtù*  
 to bore *sú*  
 to be born *bí*  
 boss *ògá*  
 botany *bótìnì*  
 bottle *ìgò*  
 bowl *abó*  
 box *àpótí*  
 boy *omokùnrin*  
 boyfriend *olùfẹ́ okùnrin*  
 bracelet *ègbà*  
 brain *opolo*  
 brake *bíréèkì*  
 brassiere *kóséètì*  
 bread *búrédì*  
 to break *dá*  
 breakfast *oúnje àárò*  
 to bring *mú* — *wá*  
 brother *bùròdá/egbón*  
     *okùnrin/*  
     *àbúrò okùnrin*  
 brown *búráùn*  
 to brush *búróòsì*  
 brush *búróòsì*

hair brush <i>búróòsì</i>	to close <i>ti</i>	dog <i>ajá</i>
<i>irun</i>	clothes <i>aso</i>	door <i>ilèkùn</i>
toothbrush <i>búróòsì eyín</i>	coast <i>etí òkun</i>	dormitory <i>ilé-awon</i>
to build <i>kó</i>	coffee <i>kofí</i>	<i>akékòó</i>
building <i>ilé</i>	cold <i>otútù</i>	dream <i>àlá</i>
to burn <i>jó</i>	the weather is _____	dress <i>kaba</i>
bus <i>bóòsì</i>	<i>otútù ní mú</i>	to dress <i>wó aso</i>
business <i>isòwò</i>	colleague <i>egbé</i>	to drink <i>mu</i>
_____ person <i>onísòwò</i>	color <i>àwò</i>	to drive <i>wa (okò)</i>
but <i>sùgbón</i>	comb <i>kóòmù</i>	driver <i>awakò</i>
to buy <i>rà</i>	to _____ one's hair <i>ya irun</i>	drum <i>ilù</i>
<b>C</b>	to come <i>wá</i>	
call <i>ipè</i>	_____ back <i>padà wá</i>	
to call <i>pè</i>	comedy <i>àwàdà</i>	each <i>kòòkan</i>
campus <i>ogbà (yunifásítì)</i>	to complete <i>parí</i>	ear <i>etí</i>
Canada <i>Kánádà</i>	corn <i>àgbàdo</i>	earrings <i>yerí</i>
Canadian <i>omo ilú</i>	<b>D</b>	east <i>ihà ilà oòrùn</i>
<i>Kánádà</i>	dad <i>bàbá</i>	to be easy <i>rorùn</i>
car <i>okò</i>	dance <i>ijó</i>	to eat <i>jeun</i>
to be careful <i>sóra</i>	to dance <i>jó</i>	egg <i>eyin</i>
carpenter <i>gbénàgbénà</i>	dancer <i>oníjó</i>	eight <i>éejo</i>
to carry <i>gbé</i>	date <i>déètì</i>	eighteen <i>eejidínlógún</i>
cassette <i>kásééti</i>	daughter <i>omobìnrin</i>	eighth <i>kejo</i>
cat <i>ológbò</i>	day <i>ojó</i>	eighty <i>ogórin</i>
certainly <i>dájúdájú</i>	dear <i>owón</i>	eleven <i>oókànmi</i>
chair <i>àga</i>	to deceive <i>tàn</i>	to end <i>parí</i>
chalk <i>efun/sóòkì</i>	December <i>osù kejìlá odún</i>	engineer <i>enjiníà</i>
to chat <i>fòròwórò</i>	to decide <i>pinnu</i>	England <i>ilú Òyìnbó</i>
chest <i>àyà</i>	dentist <i>yoyínyoyín</i>	English <i>Òyìnbó</i>
chicken <i>adìe</i>	department <i>dípátíméntì</i>	to enter <i>wolé</i>
child <i>omo</i>	dictionary <i>ìwé atúmò èdè</i>	European <i>Òyìnbó</i>
Chinese <i>Sainñísì</i>	to die <i>kú</i>	evening <i>iròlé</i>
to choose <i>yàn</i>	difference <i>iyàtò</i>	every day <i>ojoojúmó</i>
Christmas <i>Kérésìmesì</i>	to be different <i>yàtò</i>	exam <i>ìdánwò</i>
church <i>sóòsì</i>	difficult <i>le</i>	example <i>àpeere</i>
cigarette <i>sigá</i>	diploma <i>ìwé-èrí</i>	except <i>afi</i>
city <i>ilú</i>	ìdòtí	to be expensive <i>wón</i>
clarinet <i>klárínéètì</i>	dish <i>àwo</i>	to explain <i>se àlàyé</i>
class <i>kíláàsì</i>	to do the _____ es <i>fòwo</i>	eye <i>ojú</i>
to climb <i>gun</i>	to do <i>se</i>	<b>F</b>
clock <i>aago</i>	doctor <i>dókítà</i>	face <i>ojú</i>
		faithful <i>òtító</i>

false *iró*  
 family *ebí*  
 farm *oko*  
 fast *kíakía*  
 to be fat *sanra*  
 father *bàbá*  
 to fear *bèrù*  
 February *osù kejì odùn*  
 fifteen *aárùndínlógún*  
 fifth *karùnún*  
 finally *níkehìn*  
 to find *rí*  
 to finish *parí*  
 fire *iná*  
 first *kiíní*  
 fish *eja*  
 fisherman *apeja*  
 five *aárùnún*  
 flower *òdòdó*  
 to follow *télé*  
 food *oúnje*  
 foot *esè*  
 for *fún*  
 foreign *àjòjì*  
 foreigner *àjòjì*  
 forest *igbó*  
 to forget *gbàgbé*  
 fork *fóòkì*  
 forty *ogójì*  
 four *eérin*  
 fourteen *eérinlá*  
 France *Faransé*  
 French *Faransé*  
 Frenchman *omo ilú*  
*Faransé*  
 Friday *ojó Jímò*  
 friend *òré*  
 frog *òpòló*  
 from *látí*  
 in front of *níwájú*  
 fruit *èso*  
 to fry *dín*  
 full *kún*

## G

game *eré*  
 garage *gárééjì*  
 gas (gasoline) *epo*  
 to gather *kó* *jo*  
 to be gentle *ní iwà pélé*  
 German *Jámáàní*  
 to get *gbà*  
 gift *èbùn*  
 girl *omobìnrin*  
 girlfriend *olùfè obìnrin*  
 to give *fún* *ní*  
 glove *ibòwò*  
 to go *lo*  
*for a walk* *lo*  
*rìn*  
*with* *lo pélú*  
 to be good *dára*  
 good-bye *ó dàbò*  
 government *ìjoba*  
 granddaughter *omo-omo*  
 grandfather *bàbá bàbá*  
 grandmother *màmá*  
*màmá*  
 grandson *omo omo*  
*okunrin*  
 greetings *ikíni*  
 to grow old *dàgbà*  
 guest *àlejò*  
 guitar *gitá*

## H

habit *iwà*  
 hair *irun*  
 hairbrush *búróòsì irun*  
 half *ídajì*  
 hand *owó*  
 to happen *selè*  
 hat *filà*  
 to have to *ní láti*  
 he *ó*  
 head *ori*

headache, to have a *ori fífó*  
 to heal *wo* *sàn*  
 to hear *gbó*  
 heart *okàn*  
 hello *báwo ni?*  
 to help *ran* *lówó*  
 her *rè*  
 herb tea *àgbo*  
 here *ibí*  
 hers *tirè*  
 herself *ara rè*  
 hi *báwo ni?*  
 hill *òkè*  
 himself *ara rè*  
 his *rè/tirè*  
 history *ítàn*  
 holiday *oludé*  
 homework *isé-ilé*  
 honey *oyin*  
 to hope *nírètí*  
 horse *esin*  
 hospital *ilé-iwòsàn*  
 hot *gbígóbóná*  
*to be* *gbóná*  
*the weather is* *ó gbóná*  
 hotel *hótéèlí*  
 hour *wákàtí*  
 house *ilé*  
 how *báwo*  
*many* *mélòó*  
*much* *mélòó*  
*much is* *eélòó*  
*ni*

human *èdá èniyàn*  
 humor *yèyé*  
 hundred *ogórùnún*  
 to be hungry *ebi í*  
*pa*  
 to hurry *kánjú*  
 husband *oko*

## I

- idea èrò  
 if bí \_\_\_\_ bá  
 illness àìsàn  
 immediately lésèkesè  
 important pàtakì  
 in ní  
 instrument ohun èlò  
 intelligent ogbón orí  
 island erékùsù  
 isn't that so? sé béké kó?  
 it ó  
 it is \_\_\_\_ ni  
 its rè

## J

- January osù kiíní odún  
 Japanese Japaniísì  
 jewel èsó  
 joke yèyé  
 to joke se yèyé  
 journalism èkó iròhìn  
 joy ayò  
 to judge dájó  
 July osù keje odún  
 June psù kefà odún

## K

- to kill pa  
 to be kind láàánú  
 kitchen ilé idáná  
 knee orúnkún  
 knife òbe  
 to know mó

## L

- laborer alágbàse  
 lady arábìnrin  
 lake adágún  
 lamp iná  
 language èdè

- large titobi  
 last week òsè tí ó kojá  
 late pé  
 to laugh (at) fi \_\_\_\_  
 rérìnín  
 law òfin  
 lawyer amòfin/lóyà  
 lazy òlé  
 leaf ewé  
 to learn kó  
 Lebanese Kòráà  
 left òsì  
 on the \_\_\_\_ apá  
 leg esè  
 to lend yá  
 less dín  
 lesson èkó  
 letter létà  
 library ilé-ikàwé  
 light ìmólè  
 to light tan iná  
 like bí i  
 to get in line tò  
 linguistics linguisùkì  
 to listen to fetísí  
 literature lítírésò  
 little diè  
 to live gbé  
 to live in gbé ní  
 living room pálò  
 London Lóndóñù  
 long gígùn  
 to look at wo  
 to \_\_\_\_ for wá  
 to \_\_\_\_ like rí bí i  
 to lose so \_\_\_\_ nù  
 lot púpò  
 love ifé  
 to love fé/féràn  
 luck orí ire  
 to be lucky se orí  
 luggage erù  
 lunch oúnje òsán

- to have lunch je oúnje  
 òsán

## M

- machine masùnì  
 magazine magasùnì  
 mail létà  
 mailbox àpótí létà  
 to make se  
 to \_\_\_\_ fun of fi  
 \_\_\_\_\_ se yèyé  
 man okùnrin  
 manager mánijà  
 many púpò  
 map máàpù  
 March osù keta odún  
 market ojà  
 marriage igbeyàwó  
 to get married se  
 igbeyàwó  
 mathematics matimátíkì  
 May osù karùnún odún  
 me mi  
 meal oúnje  
 meaning itumò  
 means ònà  
 meat eran  
 mechanic mekáníkì  
 medicine oògùn  
 to meet pàdé  
 meeting ipàdé  
 merchant onísòwò  
 middle àárín  
 to be in the \_\_\_\_ of  
 wà láàárín  
 midnight òru  
 milk mílùkì  
 million miloníà  
 mine tèmi  
 minute iséjú  
 miss omidan  
 mistake àsise

to make a se  
àṣise  
mister *ògbéni*  
Monday *ojó kiíní òṣè*  
money *owó*  
month *osù*  
moon *òsùpá*  
more than *ju* lo  
morning *àárò*  
mother *màmá*  
motorcycle *alùpùpù*  
mountain *òkè*  
climbing  
*gígún òkè*  
mouth *enu*  
movies *sinimá*  
Mr. *Ògbéni*  
Mrs. *Arábìnrin*  
much *púpò*  
museum *mùsíòmù*  
music *orin*  
musician *akorin*  
must *gbódò*  
my *mi*  
family *ebí mi*

## N

name *orúko*  
narration *ítàn*  
nation *ilú*  
native *ibílè*  
near *légbéé*  
to be necessary *se pàtákì*  
neck *orùn*  
neighbor *aládùgbò*  
neighborhood *àdúgbò*  
news *iròhìn*  
newspaper *iwé iròhìn*  
New Year's Day *òdún*  
tuntun  
New Year's Eve *ojó*  
*àisùn òdún*  
next to *légbéé*  
night *alé*

nine *eésànán*  
ninety *àádórùnún*  
ninth *kesànán*  
no *ó tì*  
noise *ariwo*  
noon *òsán*  
north *ihà àríwá*  
nose *imú*  
not bad *kò burú*  
November *osù kokànlá*  
*odún*  
now *nísisiyí*  
nurse *nóòsì*

## O

to obey *gbóràn*  
occupation *isé*  
ocean *òkun*  
October *osù kewàá* *odún*  
office *ófíísì*  
OK *kò burú*  
on *lórí*  
the way *lónà*  
one *oókan*  
onion *àlùbósà*  
only *níkan*  
to open *sí*  
opinion *èrò*  
opposite *òdikejì*  
or *tàbí*  
orange *osàn*  
order *ètò*  
our *wa*  
ours *tiwa*  
overseas *ilú-òkèèrè*

## P

package *erù*  
to paint *kun*  
painter *akunlé*  
palace *ààfin*  
paper *bébà*  
pardon me! *jòwó!*

parents *òbí*  
part *ipa*  
party *àsè*  
party (political) *egbé*  
to pass *kojá*  
by *kojá*  
*lára* —  
patience *sùúrù*  
to pay (for) *sanwó fún*  
peace *àlàáfià*  
pen *péèní*  
pencil *péñsùlù*  
people *àwòn èniyàn*  
pepper *ata*  
percussion instruments  
*ilù*  
perfume *lófíndà*  
perhaps *bóyá*  
person *èniyàn*  
personality *ìwà*  
pharmacist *atòògùn*  
photograph *fótò*  
piano *dùrù*  
picture *àwòrán*  
play *eré*  
to play *seré*  
chess *ta séèsi*  
piano *te dùrù*  
player *eléré*  
please *jòwó*  
pocket *àpò*  
poem *ewí*  
poet *akéwí*  
poetry *ewí*  
policeman *olópàá*  
Portuguese *Potokí*  
position *ààyè*  
post office *ilé-ìfiwéránsé*  
potato *ódùnkún*  
to pour *da*  
preparations *ètò*  
to prepare *se ètò*  
to food *se ètò*  
*oúnje*  
price *oye*

prisoner *eléwòn*  
 probably *bóyá*  
 problem *wàhálà*  
 profession *isé*  
 professor *òjògbón*  
 to profit *jèrè*  
 to promise *sélérí*  
 to protect *dáàbòbò*  
 public *ara ìta*  
 to purchase *ra*  
 to put back *mu* — *padà*

## Q

quality *ògidì*  
 quarter *ìdarin*

## R

race *eré*  
 radio *rédíò*  
 rain *òjò*  
 raincoat *aso òjò*  
 to read *kà*  
 ready *se tán*  
 real *gidi*  
 receive *gba*  
 record *rékóòdù*  
 red *pupa*  
 to reduce *fírújì*  
 to refuse *kò*  
 relative *ebí*  
 to remember *rántí*  
 to rent *réntí*  
 to repair *tún* — *se*  
 to repeat *tún* — *so*  
 to resemble *jo* —  
 to rest *simi*  
 restaurant *ilé-oúnje*  
 to return *padà*  
 review *àtúnṣe*  
 rich *olówó*  
 on the right *owó òtún*  
 to the right of *owó*  
     *òtún* —

river *odò*  
 room *yàrà*  
 roommate *omo yàrà*  
 run *sáré*  
 Russia *Rósíà*  
 Russian *omo ilú Rósíà*  
 S  
 salt *iyò*  
 same *bákán náà*  
 Saturday *Sátídé*  
 to say *so*  
 school *ilé-iwé*  
     — teacher *olùkó*  
 science *sáyéñsì*  
 sculptor *agbégilére*  
 sea *odò*  
 season *àkókò*  
 second *èkejì/kejì*  
 secretary *akòwé*  
 to see *rí*  
     — you later *ó*  
         *dìgbà kan ná*  
     — you tomorrow *ó dàárò*  
 to sell *tà*  
 to send *fi* — *ránsé*  
 sentence *gbólóhùn*  
 September *osù kesànán*  
 seven *eéje*  
 seventeen *eétadínlógún*  
 seventy *àádórin*  
 several *púpò*  
 to shave *fá irùngbòn*  
 she *ó*  
 shirt *séètì*  
 shoe *bàtà*  
 shop *sóòbù*  
 short *kúrú*  
 shoulder *èjiká*  
 to show *fi* — *hàn*  
 to take a shower *wè*  
 to shut *tì*  
 side *ègbé*

to sing *korin*  
 singer *akorin*  
 sir *ògbéni*  
 sister *ègbón/àbúrò*  
                   *obìnrin*  
 to sit down *jókòó*  
 six *eéfà*  
 sixteen *eéríndínlógún*  
 sixty *ogóta*  
 skirt *síkéètì*  
 sky *òfurufú*  
 slave *erú*  
 to sleep *sùn*  
 slowly *dièdìè*  
 small *kéré*  
 smart *gbón*  
 to smell *rùn*  
 to smoke *mu sìgá*  
 smoker *amusìgá*  
 snail *ìgbín*  
 so *nitorí náà*  
 soap *ose*  
 soccer *bóòlù elésè*  
 sock *ibòsè*  
 soldier *sójà*  
 some *púpò*  
 someone *enìkan*  
 something *nñkan kan*  
 sometimes *nígbà míràn*  
 son *omokùnrin*  
 song *orin*  
 soon *láipé*  
 sorry *pèlé*  
 soup *obè*  
 south *ihà gúsù*  
 Spanish *Sípániñsì*  
 to speak *sòrò*  
 to spend *ná (owó)*  
 spinach *èfó*  
 spoon *síbí*  
 sports *eré*  
 star *iràwò*  
 to start (a car or machine) *sí okò*  
 stockings *ibòsè*

stomach *ikùn*  
 to stop *dúró*  
 store *ojà*  
 story *ítàn*  
 story (of a building) *ilé*  
                             *olókè*  
 stove *sítóòfù*  
 street *títì*  
 strength *agbára*  
 student *akékòdó*  
 study *èkó*  
 to study *kékóò*  
 stupid *òdè*  
 subtitle *àkolé*  
 to suffer *jìyà*  
 sugar *súgà*  
 suitcase *àpótí*  
 sun *oòrùn*  
      the weather is  
      sunny *oòrùn ní mú*  
 Sunday *Sóndè*  
 supermarket *ojà*  
 supper *oúnjé alé*  
 sweater *síwétà*  
 to swim *wè*

## T

table *tábìlì*  
 to take *gbà/mú*  
 tall *ga*  
 to taste *tó* — *wò*  
 taxi *takisí*  
 tea *tü*  
 to teach *kó*  
 teacher *olùkó*  
 telephone *telifónnù*  
 television *telifísònñù*  
 to tell *so*  
 ten *eéwàá*  
 tenth *kewàá*  
 to thank *dúpé*  
       — you *E/O sé*  
 that *yén*

      — doesn't matter  
                     *kò bùrú*  
       one *iyen*  
 their *won*  
 them *won*  
 these *wònyí*  
 they *wón*  
 thin *tínínrín*  
 thing *ohun*  
 to think *rò*  
 thirteen *eétálá*  
 thirty *ogbòn*  
 this *yíi*  
 this one *èyi*  
 those *wònyen*  
 thousand *egbérún*  
 three *ééta*  
 throat *ònàfun*  
 to throw *ju* —  
 Thursday *Àlámísì*  
 ticket *tíkéètì*  
 time *àkókò*  
 title *àkolé*  
 to *sí*  
 tobacco *tábà*  
 today *òní*  
 tomato *tòmáti*  
 tomorrow *òla*  
 tongue *ahón*  
 too much *jù*  
 tooth *eyín*  
 towel *táwéèlì*  
 to travel *rin irìnàjò*  
 tree *igi*  
 trip *irìnàjò*  
 trousers *ṣòkòtò*  
 true *òtító*  
 to try *gbìyànjú*  
 Tuesday *Ojó keta òsè*  
 turkey *tòlótòló*  
 twelve *eéjìlá*  
 twenty *ogún*  
 two *eéjí*  
       — weeks *òsè*  
                     *méjì*

to type *te iwé*  
 typist *atèwé*

## U

U.S.A. *Améríkà*  
 umbrella *agbòjò*  
 under *abé*  
 underwear *àwòtélè*  
 university *Yunifásítì*  
 until *títì di ìgbà tí*  
 us *wa*  
 to use *lò*

## V

vacation *oludé*  
 vegetable *èfó*  
 vehicle *okò*  
 very much *púpò*  
 voice *ohùn*  
 voyage *irìnàjò*

## W

to wait for *dúró dé*  
 to wake up *jí*  
 walk *irìn*  
 to walk *rìn*  
 wall *ògiri*  
 wallet *wóléètì*  
 to want *fé*  
 war *ogun*  
 warm *gbóná díè*  
 wash cloth *fó asò*  
 to wash *fó*  
       — oneself *wé*  
 watch out! *sóra!*  
 water *omi*  
 way *ònà*  
 we *a*  
 wealthy *lówó*  
 to wear *wò*  
 wedding *ìgbéyàwó*  
 Wednesday *ojó derin òsè*

<b>week</b>	<i>òsè</i>	<b>wine</b>	<i>otí wáiní</i>	<b>yellow</b>	<i>yélo</i>
<b>weekend</b>	<i>ìparí òsè</i>	<b>to wipe</b>	<i>nu</i> —	<b>yes</b>	<i>béè ni</i>
<b>west</b>	<i>ìhà iwò-oòrùn</i>	<b>wire</b>	<i>wáyà</i>	<b>yesterday</b>	<i>àná</i>
<b>what</b>	<i>kí ni?</i>	<b>wise</b>	<i>ológbón</i>	<b>the day before</b>	— <i>ijeta</i>
<b>when</b>	<i>nígbà wó?</i>	<b>to wish</b>	<i>fé</i>	<b>you</b>	<i>iwo/o</i>
<b>where</b>	<i>níbo?</i>	<b>with</b>	<i>pèlú</i>	<b>your</b>	<i>re</i>
<b>whether</b>	<i>bóyá</i>	<b>woman</b>	<i>obìnrin</i>	<b>young people</b>	<i>àwọn òdó</i>
<b>which</b>	<i>wo</i>	<b>wool</b>	<i>wúùlù</i>	<b>you're welcome</b>	<i>kò tópé</i>
	— <b>one</b> <i>èwo</i>	<b>word</b>	<i>òrò</i>	<b>youth</b>	<i>òdó</i>
<b>white</b>	<i>funfun</i>	<b>work</b>	<i>isé</i>		<b>Z</b>
<b>who</b>	<i>ta ni?</i>	<b>wrist</b>	<i>orùn owó</i>	<b>zero</b>	<i>òdo</i>
<b>whom</b>	<i>ta ni?</i>	<b>to write</b>	<i>ko</i> —	<b>zoology</b>	<i>sùólójì</i>
<b>why</b>	<i>kí l'ó dé?</i>				
<b>widow</b>	<i>opó</i>				
<b>wife</b>	<i>ìyàwó/aya</i>				
<b>wind</b>	<i>aféfé</i>				
<b>window</b>	<i>férèsé</i>				
		<b>Y</b>			
		<b>year</b>	<i>odún</i>		



## Grammatical Index

- Adjectives 105  
 Alphabet 4  
 Comparatives 223  
 Conjunctions, *sì* v. *àti* 61  
 Days of the week 123  
 Elision 33, 161, 305  
 Expressions:  
 age 89  
 ceremonies 235  
 classroom 11  
 clothing 157  
 colors 95  
 fractions 301  
 future 125  
 hunger and thirst 205  
 nationality 90  
 professions 219  
 reported speech 238  
 time reckoning 183  
 understanding concepts 286
- Féràn** v. *fé* 59  
**Fí** v. *lò* 156  
 Future marker - **máa** 122  
 Gerunds - 204  
 Habitual marker - **máa** *ní* 142  
**Ilé** v. *ibi* v. *òdò* 144  
 Imperatives 78  
**Jé** *kí* 272  
**Láti** 59  
**Léhìn** v. **Léhìn** *tí* v. **Léhìn** *tí* *\_\_* **bá** 189  
 Months of the year 138  
**Náà** v. *tún* 109  
 Negation *kò* + *kó* 47  
**Nígbà** *tí* v. **nígbà** *tí* *\_\_* **bá** 129  
 Numbers:  
 0-10 14  
 10-20 45  
 20-200 86  
 20-1000 171  
 cardinals 28  
 ordinals 76
- Particle **kí** - *any* 284  
 Plural marker - **àwọn** 44  
 Prepositional phrases 202  
 Prepositions, *sí* v. *ní* 269  
 Present perfect marker - *ti* 140  
 Progressive marker - *ní* 57  
 Pronouns:  
 object 92  
 possessive 26  
 subject 23  
 Questions:  
 How - **Báwo** *ni* 173  
 How many - **mélòó** 43  
 How many times - **èèmelòó** 255  
 How much - **eélòó** 43, 176  
 What - **Kí** *ni* 126  
 When - **Nígbà** *wo* - 127  
 Where - **Níbo** 73, 221  
 Which - **Irú** *\_\_* *wo* 154  
 Who - **Ta** *ni* 224  
 Why - **Kí** *l'ó* *dé* 175  
 yes/no - **Sé** 42, 79  
 Reflexives 252  
 Relative clause marker - *tí* 127  
**Sọ** v. *sòrò* v. *sọ* **fún** 225  
 Subjunctive marker - **Kí** - *should* 239  
 Superlatives 223  
**Tán** v. *parí* - *to finish* 190  
**Tí** v. *pé* 187  
 Tones 5  
 Verbs:  
*to be locative* - **wà** 73  
*to be* - **jé** 104  
*to redo s.t.* - **tún** *\_\_* **se** 253  
*to give* - **fún** *\_\_* **ní** 185

**WITHDRAWN**

No longer the property of the  
Boston Public Library.

Sale of this material benefits the Library.

BOSTON PUBLIC LIBRARY



3 9999 02699 285 7



# Jé K'Á Sọ Yorùbá

Antonia Yétundé Folárìn Schleicher

Jé K'Á Sọ Yorùbá (Let's Speak Yoruba) is an introductory textbook for the study of Yoruba, a principal African language centered in Nigeria. Unique among textbooks of Yoruba, the book:

- presents a functional-notational approach to the study of the language, structuring lessons around real-life functions or situations;
- integrates reading, writing, speaking, and listening activities;
- combines the teaching of grammatical structures with a multidimensional curriculum in which cultural information is fully integrated with linguistic information.

From the beginning of the course, students communicate in meaningful Yoruba and become familiar with traditional and contemporary Yoruba life. Designed for first-year students, the book is also an appropriate learning tool for linguists, anthropologists with specializations in Yorubaland, and all Africanists.

Antonia Yétundé Folárìn Schleicher is assistant professor of African languages at the University of Wisconsin-Madison.

**Yale University Press  
New Haven and London**

ISBN 0-300-05590-0



9 780300 055900